

Addendum B to Agreement on Citi Credit Cards Program for Business Use
Приложение В к Соглашению по Программе Кредитных Карт Сити для Служебного Использования

Утверждено
Правлением АО КБ «Ситибанк»
Протокол № 9 от 29 сентября 2021 года.

Approved by
The Management Board of AO Citibank
Minutes No. 9 dated September 29, 2021

**УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ ПРОГРАММЫ
КРЕДИТНЫХ КАРТ СИТИ ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

(с изменениями от 10 ноября 2021 года)

**TERMS AND CONDITIONS FOR CITI CREDIT
CARDS PROGRAM FOR BUSINESS USE**

(with changes as of November 10, 2021)

1.1. Настоящие Условия и Положения по кредитным картам ("**Условия**") устанавливают определенные условия и положения, на основании которых АО КБ Ситибанк ("**Банк**") предложит индивидуальным клиентам ("**Держатели Карт**"), подпадающим под Программу Кредитных Карт Сити для Служебного Использования ("**Программа**"), управляемой на основе Соглашения по Программе Кредитных Карт Сити для Служебного Использования ("**Соглашение**") между Банком и работодателем Держателя Карты ("**Компания**"), кредитные карты с кредитными лимитами и другими сопутствующими услугами и продуктами, как это подробно описано ниже. Условия, перечень тарифов, комиссионных и сборов для Держателей Карт ("**Тарифы Держателя Карты**"), и каждое заявление на выдачу кредитной карты ("**Заявление**"), должным образом заполненное и подписанное Держателем Карты, имя которого указано в Заявлении, и Компанией, вместе составляют договор о выпуске и обслуживании кредитных карт между Держателем Карты и Банком ("**Договор Счета Держателя Карты**").

1.2 Условия управляют открытием и обслуживанием Банком каждого счета кредитной карты, открываемого на имя Держателя Карты ("**Счет**") и условиями всех сопутствующих услуг и продуктов, предлагаемых Банком Держателю Карты в рамках Программы. Определенные типы сопутствующих услуг и продуктов могут быть предложены Банком Держателю Карты, согласно отдельным соглашениям, или правилам и процедурам обслуживания, которые могут устанавливаться Банком время от времени. В случае противоречия между положениями Условий и каких-либо определенных соглашений, правил обслуживания или процедур, условия таких отдельных соглашений, правил обслуживания или процедур являются преобладающими.

1.3 Предоставление любого кредита Держателю Карты согласно Договору Счета Держателя Карты осуществляется по собственному усмотрению Банка и без какого-либо обязательства с его стороны относительно предоставления или поддержки ссуд любого типа. Банк может предоставлять как необеспеченные, так и обеспеченные ссуды Держателю Карты способом, определяемым Банком. Для того, чтобы Держатель Карты был включен в Программу, Заявление

1.1. These credit card terms and conditions (**the "Terms and Conditions"**) set out the specific terms and conditions whereby AO Citibank (**the "Bank"**) will offer the individual customers (**the "Cardholders"**) eligible for Citi Credit Cards Program for Business Use (**the "Program"**), administered on the basis of the Agreement on Citi Credit Cards Program for Business Use (**the "Agreement"**) between the Bank and the Cardholder's employer (**the "Company"**), credit cards with credit limits and other related services and products as described in greater detail below. The Terms and Conditions, the schedule of fees, commissions and charges for the Cardholders (**the "Cardholder Tariffs"**), and each credit card application (**the "Application"**) duly completed and signed by the Cardholder, whose name appears in the Application, and the Company, shall together constitute an agreement on credit card issuance and service between the Cardholder and the Bank (**the "Cardholder Account Agreement"**).

1.2 The Terms and Conditions shall govern the opening and maintenance by the Bank of each credit card account opened in the name of the Cardholder (**the "Account"**) and the provision of all related services and products offered by the Bank to the Cardholder within the Program. Certain types of related services and products may be offered by the Bank to the Cardholder subject to separate agreements or service rules and procedures as may be established by the Bank from time to time. In the event of a conflict between the provisions of the Terms and Conditions and any specific agreements, service rules or procedures, the provisions of such separate agreements, service rules or procedures shall prevail.

1.3 The extending of any credit to the Cardholder under the Cardholder Account Agreement shall be at the sole discretion of the Bank and without any commitment on its part as to making available or maintaining any type of loan. The Bank may provide both unsecured and secured loans to the Cardholder in a manner as determined by the Bank. In order for the Cardholder to be included into the Program, the Application must be countersigned by duly empowered officer of the Company, and sealed by the Company's stamp.

должно быть подписано должным образом уполномоченным должностным лицом Компании и заверено печатью Компании.

2. Счет и Кредитный Лимит

2.1 После рассмотрения Заявления и других документов, которые могут потребоваться для представления Банку Держателем Карты (такие как фотокопия паспорта Держателя Карты), Банк определит, отвечает ли Держатель Карты критериям предоставления кредита, устанавливаемым Банком время от времени. Если Банк, на его усмотрение определит, что Держатель Карты отвечает таким критериям предоставления кредита, Банк установит кредитный лимит для Держателя Карты (то есть верхний лимит, в рамках которого Держатель Карты может иметь задолженность), и откроет Счет. Держатель Карты соглашается, что Банк установит такой кредитный лимит по своему собственному усмотрению и что Банк вправе уменьшить, увеличить или аннулировать кредитный лимит в любое время. Информацию о размере кредитного лимита Банк доводит до сведения Держателя Карты через Citibank Online и/или CitiPhone и/или Администраторов Программы и/или в письменном виде.

2.2 Держатель Карты может использовать кредит в пределах доступного лимита (то есть разницей между кредитным лимитом и совокупным Текущим Балансом) путем проведения операций по своему Счету, включая снятия наличных в банкоматах, платежи за товары и услуги кредитной картой ("**Карта**"), и переводы на свои другие счета. Держатель Карты понимает, что определенные операции по Карте (например операции в разных валютах или операции, осуществляемые с помощью банкоматов или различных платежных систем, и некоторые другие операции) могут привести к дополнительному уменьшению размера доступного лимита в результате применяемых валютнообменных курсов и/или комиссий и сборов, устанавливаемых Банком (согласно действующим Тарифам Держателя Карты) или другим банкам, финансовым учреждениям и/или платежным системам, через которые обработаны такие операции.

2.3 В соответствии с изложенными здесь положениями, на кредитную задолженность по каждой розничной операции (не снятия наличных средств), включая сумму, использованную сверх доступного лимита, ("**Текущий Баланс**") начисляются проценты следующим образом: (i), если сумма Текущего Баланса полностью погашается Держателем Карты не позднее даты платежа ("**Дата Платежа**"), указанной в Выписке по Счету, которая должна соответствовать Дате Платежа, указанной в действующих Тарифах Держателя Карты, никаких процентов не начисляется; (ii), если сумма Текущего Баланса полностью не погашается Держателем Карты на Дату Платежа, указанную в Выписке по Счету, процент начисляется с даты возникновения Текущего Баланса в отношении таких операций до даты его полного погашения. Где применимо, на Текущий Баланс

2. Account and Credit Limit

2.1. Upon review of the Application and other documents that the Cardholder may be required to submit to the Bank (such as photocopy of the Cardholder's passport), the Bank will determine if the Cardholder meets the lending criteria as established by the Bank from time to time. If the Bank, in its discretion, determines that the Cardholder meets such lending criteria, the Bank will establish a credit limit for the Cardholder (i.e. a limit up to which the Cardholder may borrow) and open the Account. The Cardholder agrees that the Bank will establish such credit limit in its sole discretion and that the Bank may decrease, increase or cancel the credit limit at any time. The Bank provides information on the credit limit via Citibank On-line and/or CitiPhone and/or Program Administrators and/or in written.

2.2 The Cardholder may use the credit within the available limit (i.e. the difference between the credit limit and the total Outstanding Balance) by charging transactions to his/her Account, including cash withdrawals at ATMs, payments for goods and services by credit card (the "**Card**"), and transfers to his/her other accounts. The Cardholder understands that certain Card transactions (e.g. transactions in different currencies or transactions involving the use of ATMs or various payment systems, and certain other transactions) may further reduce the available limit due to applicable foreign exchange rates and/or fees, commissions and charges as may be established by the Bank (according to the valid Cardholder Tariffs) or other banks, financial institutions and/or payment systems through which such transactions are processed.

2.3. Subject to the specifics set out herein, credit under each retail transaction (not cash advance), including an amount drawn in excess of the available limit, (the "**Outstanding Balance**") shall accrue interest as follows: (i) if the amount of the Outstanding Balance is fully repaid by the Cardholder no later than the payment due date (the "**Due Date**") indicated on the Account Statement, which should be in accordance with the Due Date terms outlined in the valid Cardholder Tariffs, no interest shall accrue; (ii) if the amount of the Outstanding Balance is not fully repaid by the Cardholder by the Due Date indicated on the Account Statement, interest shall accrue from the date of the origination of the Outstanding Balance in respect of such transactions until the date of its full repayment. Where relevant, the Outstanding Balance in respect of any transaction may also accrue a penalty interest calculated

относительно любой операции могут также начисляться штрафные проценты, исчисляемые на основе формулы сложного процента, комиссии за превышение лимита и другие сборы, комиссии и платежи ("**Комиссии**"), указанные в Тарифах Держателя Карты.

2.4 В дату составления Выписки по Счету, Банк уменьшает доступный лимит на сумму Комиссий и процентов, начисленных на Текущий Баланс и не погашенных полностью к Дате Платежа, указанной в предыдущей Выписке по счету, и увеличивает Текущий Баланс на Счете на такую сумму.

2.5 Держатель Карты ежемесячно погашает Банку полную сумму задолженности ("**Сумма Платежа**") не позже, чем в Дату Платежа, как указано в Выписке по Счету.

2.6. Любой поступающий на Счет платеж, перевод или взнос наличных денежных средств используется Банком для уменьшения обязательств Держателя Карты перед Банком в следующей очередности:

- (a) в первую очередь – на уменьшение задолженности по процентам;
- (b) во вторую очередь – на уменьшение задолженности по основному долгу (использованных Держателем Карты средств Банка);
- (c) в третью очередь – для оплаты неустойки.

Средства Держателя Карты, оставшиеся после исполнения вышеуказанных обязательств Держателя Карты перед Банком, Банк направляет на:

- (a) погашение процентов, начисленных за текущий период использования средств Банка;
- (b) возврат суммы основного долга;
- (c) списание иных платежей (комиссий), предусмотренных Договором Счета Держателя Карты и законодательством Российской Федерации.

В рамках Договора Счета Держателя Карты обязательства исполняются в хронологическом порядке, связанном с моментом возникновения у Банка права требования исполнения соответствующего обязательства (уплаты определенной суммы). В случае совпадения момента возникновения права требования Банка в отношении нескольких сумм, подлежащих уплате Держателем Карты Банку, Банк применяет очередность по своему усмотрению.

2.7 Держатель Карты может в любое время погасить Текущий Баланс полностью посредством платежа, перевода или внесения наличных денежных средств на Счет.

2.8 На сумму, оплаченную, переведенную или внесенную Держателем Карты сверх совокупного Текущего Баланса по Счету ("**остаток по Счету**") проценты не начисляются.

3. Кредитная карта ("**Карта**")

В данном Разделе описывается порядок выпуска, использования, аннулирования и замены Карты,

based on the compound interest formula, an available limit excess fee, and other fees, commissions and charges (**the "Fees"**) as set out in the Cardholder Tariffs.

2.4 At the Account Statement issue date, the Bank will reduce the available limit by the amount of the Fees and interest accrued on the Outstanding Balance and not repaid in full by the Due Date indicated on such previous Account Statement and will increase the Outstanding Balance in the Account by such amount.

2.5 The Cardholder shall, on a monthly basis, repay to the Bank the full amount of payment due (**the "Payment Amount"**) no later than on the Due Date specified in the Account Statement.

2.6. Any payment, transfer or cash deposit to the Account will be used by the Bank to reduce the Cardholder's obligations to the Bank in the following order of priority:

- (a) firstly – to reduce the overdue interest;
- (b) secondly – to reduce the overdue principal (the amount of the Bank's funds used by the Cardholder);
- (c) Thirdly – to pay penalties.

The balance of the Cardholder's funds remaining after the application of the Cardholder's funds towards the above obligations will be used by the Bank towards the following:

- (a) payment of interest accrued for the current period of use of the Bank's funds;
- (b) repayment of principal;
- (c) discharge of other payments/fees provided by the Cardholder Account Agreement and Russian law.

Obligations under the Cardholder Account Agreement are discharged in the same chronological order in which the rights to claim performance/demand payment arise for the Bank. If Bank's rights of claim in relation to several amounts due from the Cardholder under the Cardholder Account Agreement arise at the same time, the Bank will apply the order of priority in its discretion.

2.7 The Cardholder may at any time repay the Outstanding Balance in full by way of payment, transfer or cash deposit to the Account

2.8 No interest will accrue on an amount paid, transferred or deposited by the Cardholder in excess of the total Outstanding Balance in the Account (a "**Account balance**")

3. Credit card (the "**Card**")

This Section describes the procedure for the issuance, use, cancellation, and replacement of the Card issued by the Bank

выпущенной Банком Держателю Карты. Банк сохраняет за собой право пересматривать перечень операций, услуг и функций, связанных с использованием Карты, в любое время и по своему собственному усмотрению. Функциональные возможности Карты, доступные в банкоматах Банка и описанные в Условиях, могут не быть полностью доступными в банкоматах других банков. Держатель Карты понимает, что не все предприятия торговли и услуг ("**Торговцы**") могут принимать Карту в качестве оплаты, и что Торговцы могут вводить ограничения на суммы операций Держателя Карты и процедуры идентификации владельцев карт. Банк не несет никакой ответственности и не принимает никаких претензий от Держателя Карты относительно таких ограничений или процедур идентификации владельцев карт, которые могут быть установлены Торговцами.

3.1 При открытии Счета, Банк выпускает Карту Держателю Карты. Карта связана со Счетом и обеспечивает доступ к Счету.

3.2 Карта направляется представителю Компании, ответственному за ведение Программы от имени Компании на основании Доверенности на Администратора Программы ("**Администратор Программы**") по почтовому адресу, указанному в Доверенности на Администратора Программы либо по иному адресу, согласованному между Банком и Компанией, почтой, заказной почтой, курьером или такими другими средствами доставки, которые позволяют однозначно установить, что Карта получена непосредственно Администратором Программы. Карта высылается Администратору Программы неактивированной. Для того чтобы начать пользоваться Картой, Держатель Карты должен поставить свою подпись на обратной стороне Карты и активировать ее на сайте Банка www.citibank.ru, в интернет-системе Citibank Online, или позвонив по номеру службы CitiPhone, указанному на обратной стороне Карты. В процессе активации Карты Держатель Карты должен создать свой персональный идентификационный номер ("**ПИН**"), а также телефонный персональный идентификационный номер ("**ТПИН**"). Держатель Карт должен вводить ПИН при использовании Карты в банкоматах, для регистрации или восстановления доступа в систему Citibank Online, а также при оплате товаров, работ и услуг, приобретаемых у Торговцев, принимающих Карты с чипом, по их запросу. Для получения доступа к услугам Банка, оказываемым через систему CitiPhone, Держатель Карты должен использовать свой ТПИН.

3.3 Держатель Карты может использовать Карту исключительно в служебных целях Компании, как это определено Программой. В соответствии с условиями Программы, Держатель Карты может производить: (i) снятие наличных через банкомат и вносить через них наличные денежные средства, получать мини-выписки по Счету, осуществлять другие операции через банкомат; (ii) платежи через Citibank Online или CitiPhone; (iii) платежи за товары и услуги, приобретенные у Торговцев,

to the Cardholder. The Bank reserves the right to revise the set of transactions, services and functions associated with the use of the Card at any time in its sole discretion. The Card functionalities available at the Bank's ATMs and described in the Terms and Conditions may not be fully available at other banks' ATMs. The Cardholder understands that not all providers of goods and services (the "Merchants") may accept the Card as payment and that the Merchants may impose limitations on the amounts of the Cardholder's transactions and cardholder identification procedures. The Bank will accept no responsibility for, or claims from the Cardholder as to, such limitations or card holder identification procedures as may be established by the Merchants.

3.1 Upon opening the Account, the Bank will issue the Card to the Cardholder. The Card is linked and provides access to the Account.

3.2 The Card will be sent to a representative of the Company, designated to manage the Program on behalf of the Company based on the Power of Attorney for the Program Administrator (the "**Program Administrator**") to the mailing address stated in the power of attorney for the Program Administrator or another address, agreed between the Bank and the Company in a manner that allows to unequivocally establish that the Card is received by the Program Administrator, including post, registered mail, courier service or others.

The Card will be delivered to the Program Administrator inactive. In order to start using the Card, the Cardholder will be required to sign the back of the Card and activate the Card on Bank's website at www.citibank.ru, in Citibank Online, or by calling a CitiPhone number indicated on the back of the Card. During the Card activation process, the Cardholder will be required to set up his/her personal identification number ("PIN") and telephone personal identification number ("TPIN"). The Cardholder will be required to enter PIN in order to use the Card at ATMs, register in or recover access to Citibank Online, or purchase goods or services from the Merchants that accept chip credit cards if they so require. The Cardholder will be required to use TPIN in order to access the Bank's services available through CitiPhone.

3.3 The Card may be used by the Cardholder solely for business purposes of the Company as defined by the Program. Subject to compliance with the terms of the Program, the Cardholder may make: (i) ATM cash withdrawals and deposits, Account information inquiries, and other ATM transactions; (ii) payments through Citibank Online or CitiPhone; (iii) payments for goods and services purchased from the Merchants that accept the types of bank cards issued by the Bank to the Cardholder; and (iv) other

которые принимают типы банковских карт, выпущенных Банком Держателю Карты; и (iv) другие операции и услуги, которые могут время от времени вводиться Банком.

3.4 В случае когда Карта используется для снятия или внесения наличных денежных средств в банкоматах или для оплаты товаров и услуг, сумма операции (включая применимые Комиссии) будет дебетоваться со Счета или, соответственно, кредитоваться на Счет. Если валюта операции отличается от валюты Счета, то сумма операции (включая применимые Комиссии) будет конвертирована в валюту Счета по обменному курсу, который будет установлен Банком или другими банками или финансовыми учреждениями и/или платежными системами, через которые проводятся такие операции.

3.5 Если Держателю Карты возвращаются какие-либо денежные средства, уплаченные за товары или услуги с использованием Карты, то суммы такого возврата будут кредитоваться на Счет. Держатель Карты не имеет право получать возврат в наличной форме.

3.6 Держатель Карты соглашается, что использование его/ее Карты и правильного ПИН при проведении операции через банкомат и/или при оплате товаров, работ и услуг с использованием Карты с чипом является надлежащей и достаточной идентификацией Держателя Карты и подтверждением права проведения операций по Счету в таких случаях.

Держатель Карты также соглашается, что использование (прикладывание к считывающей поверхности) бесконтактной магнитной Карты с чипом, выданной Банком Держателю Карты, при оплате товаров, работ и услуг в платежных терминалах Торговцев, принимающих бесконтактные магнитные Карты с чипом, является надлежащей и достаточной идентификацией Держателя Карты и подтверждением права проведения операций по Счету в таком случае.

3.7 Банкомат распечатывает каждую операцию банкомата, выполненную Держателем Карты с использованием своей Карты и ПИНа. Банк рекомендует, чтобы Держатель Карты сохранял все такие распечатки в информационных целях. Если иного не предусмотрено Условиями, детали каждой операции через банкомат, выполненной Держателем Карты с использованием своей Карты и ПИНа, будут сообщены операционной системе Банка и будут отражены в Выписке по Счету. Держатель Карты соглашается, что распечатки операций, полученных с банкоматов, и/или детали таких операций, содержащиеся в Выписке по Счету, служат подтверждением операций, осуществленных через банкомат Держателем Карты, выполненных с использованием Карты и ПИНа.

3.8 Владелец кредитной карты понимает, что Карта является материальной ценностью, и что он/она должен/на бережно обращаться с Картой, чтобы уменьшить риск ее хищения, потери либо связанного с Картой мошенничества. Держатель Карты не должен позволять другим людям использовать Карту и никогда

transactions and services that may be made available by the Bank from time to time.

3.4 When the Card is used for the purpose of cash withdrawal or deposit at ATMs or payment for goods and services, the transaction amount (including applicable Fees) will be debited from or credited to, respectively, the Account. If the currency of the transaction is different from the currency of the Account, the transaction amount (including applicable Fees) will be converted into the currency of the Account at the exchange rate as may be established by the Bank or other banks or financial institutions and/or payment systems through which such transactions are processed.

3.5 If the Cardholder is refunded any money paid for goods or services using the Card, the amounts of such refund will be credited to the Account. The Cardholder is not entitled to receive a refund in cash.

3.6 The Cardholder agrees that the use of his/her Card and correct PIN at an ATM and/or when paying for goods or services with a chip Card will be considered as proper and sufficient identification of the Cardholder and authorization to carry out transactions in respect of the Account in such cases.

The Cardholder further agrees that the use of a Bank contactless magnetic Card with a chip (touching it against a reader) when paying for goods or services at the point-of-sale terminals of the Merchants that accept contactless magnetic Cards with a chip will be considered as proper and sufficient identification of the Cardholder and authorization to carry out banking transactions in respect of the Account in such cases.

3.7 An ATM will make a printout of every ATM transaction carried out by the Cardholder with the use of the Cardholder's Card and PIN. The Bank recommends that the Cardholder retain all such printouts for information purposes. Unless otherwise provided by the Terms and Conditions, the details of each ATM transaction carried out by the Cardholder with the use of the Cardholder's Card and PIN will be communicated to the Bank's operating system and will appear on the Account Statement. The Cardholder agrees that the transaction printouts issued by ATMs and/or the details of such transactions appearing on the Account Statement shall serve as evidence of the Cardholder's ATM transactions carried out with the use of the Card and PIN.

3.8 The Cardholder understands that the Card is a valuable item and that he/she must exercise care when handling the Card in order to mitigate the risk of its theft, loss or Card-related fraud. The Cardholder must not let other people use the Card and must never take advice from strangers while using it. The Cardholder must keep his/her PIN and TPIN

не должен пользоваться советами незнакомцев при ее использовании. Держатель Карты должен держать свои ПИН и ТПИН в секрете и конфиденциальности, поскольку они представляют собой важные средства защиты для Держателя Карты и Счета. В случае неправомерного использования Карты или ПИН и ТПИН, имеется риск, что доступный лимит будет уменьшен/полностью израсходован. Держатель Карты может изменить свои ПИН и ТПИН в любое время в банкоматах или через Citibank Online или CitiPhone.

3.9 Если Карта была утеряна или украдена, или если Держатель Карты подозревает, что Карта была потеряна или украдена, или если присутствует риск неправомерного использования Карты (так же как в случаях, когда Карта была повреждена, или имя Держателя Карты, или его фамилия были изменены), Держатель Карты должен немедленно уведомить Банк об этом, позвонив в CitiPhone по номеру телефона, указанному на обороте его/ее Карты. Банк может, но не обязан, заблокировать Карту в случае, если Банк будет разумно полагать, что имеется риск неправомерного использования Карты.

3.10 Держатель Карты соглашается, что в случае утери или кражи Карты, или если ПИН или ТПИН Держателя Карты стали известными третьему лицу, Банк не будет нести никакой ответственности за какие-либо затраты, убытки или ущерб, которые могут быть понесены Держателем Карты в связи с этим.

3.11 Как только ему будет сообщено об утере или краже Карты, Банк заблокирует Карту и выпустит новую Карту Держателю Карты взамен утраченной.

3.12 Держатель Карты понимает, что при введении в банкомат неправильного ПИНа три последовательных раза, банкомат может заблокировать и удержать Карту. Если Карта будет заблокирована и/или удержана банкоматом, Держатель Карты должен сообщить об этом Банку в соответствии с процедурой, установленной для утерянных или похищенных Карт.

3.13 Дата истечения срока действия Карты обозначена на лицевой стороне Карты. После истечения срока действия Карты, Банк выпускает Держателю Карты новую Карту, если иначе не будет решено Банком и/или Компанией в соответствии с Соглашением.

3.14 Банк может в любое время аннулировать, заблокировать или приостановить использование любой Карты, изменить кредитный лимит или отказать Держателю Карты в возобновлении, замене или выпуске новой Карты как по собственному усмотрению Банка, так и по распоряжению Администратора Программы.

3.15 В случае если Держатель Карты планирует использовать Карту за пределами РФ, он должен уведомить об этом Банк через службу CitiPhone и узнать о возможности использования Карты в стране предполагаемого использования.

3.16 Ввиду того, что соответствие правилам платежной

secret and confidential since they are important means of protection for the Cardholder and the Account. In the event of unauthorized use of the Card or PIN and TPIN, there is a risk that the available limit will be reduced/completely used up. The Cardholder may change his/her PIN and TPIN at any time at ATMs or through Citibank Online or CitiPhone.

3.9 If the Card has been lost or stolen or if the Cardholder suspects that the Card has been lost or stolen, or if there is a risk of unauthorized use of the Card (as well as in the events when the Card has been damaged or the Cardholder's name or surname has been changed), the Cardholder shall notify the Bank thereof immediately by calling the CitiPhone number indicated on the back of his/her Card. The Bank may but is not obliged to block the Cardholder's Card in the event the Bank reasonably believes that there is a risk of unauthorized use of the Cardholder's Card.

3.10 The Cardholder agrees that in the event the Card is lost or stolen or if the Cardholder's PIN or TPIN has become known to a third party, the Bank shall have no liability whatsoever for any losses, damages or expenses that may be incurred by the Cardholder in connection therewith.

3.11 Once the Card has been reported lost or stolen, the Bank will block the Card and will issue a replacement Card to the Cardholder.

3.12 The Cardholder understands that if a wrong PIN is entered at an ATM three consecutive times, the ATM may block and retain the Card. If the Card is blocked and/or retained by an ATM, the Cardholder must report this to the Bank in the procedure established for lost or stolen Cards.

3.13 The Card's expiry date is indicated on the front of the Card. Upon expiration of the Card, the Bank will issue a new Card to the Cardholder unless decided otherwise by the Bank and/or the Company based on the Agreement.

3.14 The Bank may, at any time, cancel, block or suspend the use of any Card, change the credit limit or deny the Cardholder the renewal, replacement or issue of a new Card either on the Bank's own discretion or based on the Program Administrator instruction.

3.15 If the Cardholder intends to use the Card outside of Russia, he/she needs to notify the Bank thereof via CitiPhone and check the possibility of using the Card in the country of intended use.

3.16 Due to the fact that compliance with the payment

системы (и осуществление деятельности по обслуживанию Карт в рамках правил соответствующей платежной системы) является для Банка обязательным в силу закона, Банк не несет ответственности за неисполнение своих обязанностей по обслуживанию Карт, если такое неисполнение связано с изменением соответствующих правил платежной системы, которое объективно не позволяет Банку продолжать исполнение таких обязательств.

4. Операции по карте

В данном Разделе описываются операции, которые Держатель Карты может производить по Счету ("**Операции**"). Банк сохраняет за собой право в любое время и по своему собственному усмотрению расширять перечень Операций или аннулировать их определенные виды. Держатель Карты может производить Операции в пределах доступного лимита средств на Счете. Держатель Карты понимает, что определенные Операции, производимые Держателем Карты, могут подчиняться определенным ограничениям (например, ограничениям на тип, или сумму Операции), которые могут налагаться применимыми законами, инструкциями или внутренними правилами и процедурами Банка и других банков, финансовых учреждений и/или платежных систем, через которые проводятся такие Операции*.

Снятие и внесение наличных денежных средств

4.1 Держатель Карты может снимать денежные средства со Счета (в пределах лимита снятия наличных, установленного Банком) и вносить денежные средства на Счет в погашение Текущего Баланса по Счету в отделениях Банка, банкоматах, и других банках и финансовых учреждениях (если они предоставляют такие услуги, при условии соблюдения правил и процедур таких банков и финансовых учреждений). Держатель Карты соглашается, что Банк устанавливает лимит снятия наличных по своему собственному усмотрению, и что Банк может в любое время уменьшить, увеличить или аннулировать такой лимит снятия наличных. Банк сообщает Держателю Карты в письменной форме о его/ее лимите снятия наличных.

Банк вправе приравнять к операциям по снятию наличных денежных средств уникальные (квази-кэш) операции, определяемые платежными системами как операции с высоколиквидными активами (в частности денежные переводы, операции по оплате услуг казино и игорных домов и другие).

4.2 Держатель Карты может снимать или вносить денежные средства как в валюте Счета, или в других валютах, которая может использоваться в конкретной

system rules (and the maintenance of Cards within the framework of the rules of the relevant payment system) is obligatory for the Bank by virtue of law, the Bank will not be held responsible for failure to perform its obligations to maintain the Card if such failure is a result of a change in the payment system rules which objectively does not allow the Bank to continue the performance of such obligations.

4. Card Transactions

This Section describes the transactions that the Cardholder may effect in respect of the Account (**the "Transactions"**). The Bank reserves the right, at any time in its sole discretion, to expand the list of Transactions or cancel certain types thereof. The Cardholder may effect the Transactions within the available limit on the Account. The Cardholder understands that certain Transactions effected by the Cardholder may be subject to limitations (e.g. limitations on the type or amount of a transaction) as may be imposed by applicable laws, regulations or internal rules and procedures of the Bank and other banks, financial institutions and/or payment systems through which such Transactions are processed*.

Cash Withdrawals and Deposits

4.1 The Cardholder may make withdrawals from the Account (within the cash withdrawal limit set by the Bank) and make deposits into the Account towards the repayment of the Outstanding Balance in the Account at the Bank branches, ATMs, and other banks and financial institutions (if they provide such services and subject to the rules and procedures of such banks and financial institutions). The Cardholder agrees that the Bank sets the cash withdrawal limit at its sole discretion and that the Bank may at any time decrease, increase or cancel such cash withdrawal limit. The Bank will inform the Cardholder in writing of his/her cash withdrawal limit.

The Bank may treat unique/quasi-cash transactions defined by payment systems as transactions in highly liquid assets (e.g. money orders, payment for casino and gambling house services, etc.) as being cash withdrawal transactions.

4.2 The Cardholder may withdraw or deposit cash in the currency of the Account or in other currencies as may be used at a particular point of service. If the currency of the

* В отношении информации, касающейся ограничений на сделки, налагаемых Банком, просьба см. Тарифы.

* For information regarding the limitations on transactions imposed by The Bank please see the Tariffs.

точке обслуживания. Если валюта Операции отличается от валюты Счета, то сумма Операции будет конвертирована в валюту Счета по обменному курсу Банка, применимому в день Операции.

4.3 Держатель Карты может вносить денежные средства на Счет в счет уплаты Текущего Баланса по Счету через банкоматы Банка. В зависимости от типа принимающего устройства банкомата, внесение средств возможно: (а) при помощи Карты Держателя Карты и ПИН; или (б) при помощи Карты Держателя Карты, ПИН и специальных конвертов, имеющихся в банкоматах, действуя в соответствии с указаниями, появляющимися на экране банкомата. При внесении денежных средств через банкоматы возможно использование только банкнот. При внесении денежных средств на Счет через банкомат, который предполагает использование специальных конвертов для внесения денежных средств, банкомат выдает Держателю Карты распечатку, содержащую отчет о проведенной операции.

Держатель Карты соглашается, что такой отчет не является доказательством или подтверждением внесения на Счет денежных средств. В момент внесения денежных средств на Счет через такой банкомат проводки по счету не производятся. Денежные средства, вносимые Держателем Карты через такой банкомат, зачисляются Банком на Счет Держателя Карты только после проверки их подлинности и пересчета Банком. Держатель Карты соглашается с тем, что проверка Банком денежных средств, внесенных через банкомат, является окончательной. Если в процессе проверки Банк обнаруживает несоответствие между суммой, заявленной Держателем Карты в банкомате, и фактически внесенной суммой, Банк зачисляет на Счет фактически внесенную сумму денежных средств. В случае несоответствия валюты денежных средств, внесенных на Счет через банкомат, и валюты Счета Банк по телефону или иным образом уведомляет Держателя Карты о невозможности зачислить денежные средства на Счет, и Держатель Карты вправе получить внесенные через банкомат банкноты в отделении Банка. В случае обнаружения Банком фальшивых банкнот при внесении денежных средств на Счет через банкомат фальшивые банкноты изымаются и направляются Банком в соответствующие правоохранительные органы для дальнейшего расследования (замена таких банкнот Держателю Карты не производится).

4.4 Сумма Комиссий Банка, применяемых к снятию и внесению наличных денежных средств в банкоматах Банка и его отделениях, приведена в Тарифах Держателя Карты. Держатель Карты понимает, что другие банки, финансовые учреждения и/или платежные системы могут взимать свои собственные Комиссии за подобные услуги, предоставляемые ими.

Переводы денежных средств и Платежи

4.5 При согласии Банка, в котором может быть отказано без приведения причины, Держатель Карты может

Transaction is different from the currency of the Account, the Transaction amount will be converted into the currency of the Account at the Bank's exchange rate applicable on the date of the Transaction.

4.3 The Cardholder can make deposits into the Account towards the repayment of the Outstanding Balance at the Bank's ATMs. Depending on the ATM type, the Cardholder can make deposits (a) with the use of the Cardholder's Card and PIN or (b) with the use of the Cardholder's Card, PIN and special envelopes available at ATM locations, following the instructions appearing on the ATM screen. Only banknotes may be used for cash deposits at ATMs. Where cash is deposited at an envelope-deposit ATM, the ATM will print out a Transaction report. The Cardholder agrees that such report may not serve as evidence or confirmation of deposit. No Transaction will be posted to the Cardholder's Account at the time of such cash deposit. Cash deposited by the Cardholder at such ATM will only be credited by the Bank to the Account upon its authentication and counting by the Bank.

The Cardholder further agrees that the Bank's authentication and counting of cash deposited at an ATM will be deemed conclusive. If as a result of such authentication and counting the Bank determines a discrepancy between the amount stated by the Cardholder at the ATM location and the actual amount of deposit, the Bank will credit the actual amount of deposit to the Account. In the event of a mismatch between the currency of the Account and the currency of the ATM cash deposit, the Bank will advise the Cardholder (by phone or otherwise) of the inability to credit such cash to the Account, and the Cardholder may receive the cash deposited at the ATM over the counter at the Bank's branch. If the Bank detects any counterfeit banknotes deposited at an ATM, such counterfeit banknotes will be withdrawn and sent by the Bank to the appropriate law enforcement authorities for further investigation, and the Bank will not replace such banknotes.

4.4 The amount of the Bank's Fees applicable to cash withdrawals and deposits at the Bank's ATMs and branches is set out in the Cardholder Tariffs. The Cardholder understands that other banks, financial institutions and/or payment systems may impose their own Fees for similar services provided by them.

Funds Transfers and Payments

4.5 Subject to the Bank's consent, which consent may be refused without giving a reason, the Cardholder may transfer

переводить денежные средства со Счета на любые другие счета (открытые им/ей в Банке или любом другом банке). Такие переводы могут производиться Держателем Карты только через Citibank Online или CitiPhone или на основании письменного заявления Держателя Карты.

4.6 При соблюдении применимых законов, инструкций и внутренних правил и процедур Банка, платежи на Счет могут быть произведены с банковских счетов Держателя Карты или банковских счетов третьего лица.

4.7 Платежи и переводы из других банков и финансовых учреждений зачисляются Банком на Счет (за вычетом любых издержек и расходов, связанных с такими платежами или переводами) не позднее, чем в первый рабочий день, следующий за днем, получения Банком таких денежных средств на свой счет в банке-корреспонденте или клиринговой системе. Банк может зачислить такую сумму или осуществить перевод на счет Держателя Карты после получения извещения в электронной форме от клирингового центра или другого расчетного агента. Обязательство Банка зачислить денежные средства на Счет возникает только после зачисления этих денежных средств на счет Банка в банке-корреспонденте или клиринговой системе.

4.8 Держатель Карты соглашается, что ошибочные зачисления денежных средств на Счет могут быть аннулированы (отменены) Банком посредством обратных бухгалтерских проводок, производимых без предварительного уведомления Держателя Карты.

4.9 Держатель Карты может дать Банку поручение на периодическое перечисление денежных средств или поручение на перечисление денежных средств с отсроченной датой исполнения. При наличии достаточных денежных средств на Счете Банк будет исполнять такие поручения в дату(-ы), указанную(-ые) Держателем Карты в таком поручении.

4.10 Банк исполняет поручения Держателя Карты на перевод денежных средств со Счета при наличии остатка по Счету и в пределах такого остатка. При недостаточности денежных средств на Счете Банк по своему усмотрению вправе оставить поручение Держателя Карты на перевод денежных средств без исполнения либо исполнить такое поручение на условиях, установленных Банком, при этом указанная в поручении сумма перевода не должна превышать доступный лимит. Банк не обязан осуществлять частичные переводы и/или платежи, за исключением случаев, когда это требуется в соответствии с действующим законодательством.

4.11 В целях соблюдения действующих законодательных и нормативных актов, а также в целях обеспечения безопасности банковских операций Держателя Карты, Банк имеет право по собственному усмотрению устанавливать порядок и процедуру идентификации Держателя Карты, а также правила и требования в отношении документов, предоставление которых необходимо для проведения операций по Счету. Такие

funds from the Account to any other accounts (whether opened by him/her with the Bank or any other bank). Such transfers may only be carried out by the Cardholder through Citibank Online or CitiPhone or based on the Cardholder's written request.

4.6 Subject to applicable laws, regulations, and the Bank's internal rules and procedures, payments to the Account can be made from the Cardholder's or a third party's bank accounts.

4.7 Payments and transfers from other banks and financial institutions will be credited by the Bank to the Account (net of any costs and expenses related to such payments or transfers) no later than the first business day following the day on which the Bank receives such funds in its account with a correspondent bank or a clearing system. The Bank may credit such payment or transfer to the Cardholder's account immediately upon receipt of the advice note in electronic form from the clearing center or other settlement agent. The Bank's obligation to credit the funds to the Account only arises after the funds have been credited to the Bank's account with the correspondent bank or clearing system.

4.8 The Cardholder agrees that erroneous credit entries to the Account may be annulled (cancelled) by the Bank by means of reverse entries made without prior notice to the Cardholder.

4.9 The Cardholder may give the Bank a standing instruction for recurring transfers or an instruction for a future date transfer. Subject to the sufficiency of funds in the Account, the Bank will carry out such instructions on the date(s) specified by the Cardholder therein.

4.10 The Bank will process the Cardholder's instruction to transfer funds from the Account provided that there is a balance in the Account and within the amount of such balance. In the event of insufficient funds in the Account, the Bank may, in its discretion, either leave the Cardholder's transfer instruction unprocessed, or process it on the terms set by the Bank if the amount of transfer indicated in the instruction does not exceed the available limit. The Bank will not be obligated to make partial funds transfers and/or payments, unless required by applicable law.

4.11 In order to comply with applicable laws and regulations and ensure the security of the Cardholder's banking transactions, the Bank may at its sole discretion establish the Cardholder's identity verification procedures and the rules and requirements concerning the necessary documents submit table in order to carry out transactions in respect of the Account. Such procedures and rules may vary depending on transaction types and communication channels, and the

правила и процедуры могут различаться в зависимости от типа проводимых операций и используемых каналов связи, и Держатель Карты обязуется строго соблюдать правила и процедуры, установленные Банком. Несмотря на то, что Банк берет на себя обязательство проявлять разумную тщательность при проверке документов Держателя Карты, в том числе платежных поручений, распоряжений и инструкций, Банк не обязан предпринимать какие-либо дальнейшие действия, направленные на идентификацию или установление прав и полномочий лица, выдающего такие платежные поручения, распоряжения и инструкции, и не несет ответственности в связи с убытками, которые могут возникать вследствие исполнения поддельных платежных поручений, распоряжений и инструкций, или подачи поддельных документов, удостоверяющих личность, которые не были выявлены Банком, несмотря на проявленную разумную осторожность. В целях обеспечения безопасности банковских операций Держателя Карты Банк вправе (но не обязан) запросить подтверждение любого поручения на перевод денежных средств Держателя Карты, позвонив по контактному телефонному номеру, указанному Держателем Карт, и до получения такого подтверждения Банк вправе приостановить исполнение поручения Держателя Карты на перевод денежных средств. Банк вправе по собственному усмотрению приостановить исполнение платежного поручения или распоряжения в случае, если у Банка имеются разумные сомнения по поводу его содержания, прав и полномочий выдавшего его лица, происхождения или соответствия действующим правилам и процедурам, незамедлительно уведомив Держателя Карты о своем решении.

4.12 Банк исполняет все платежные поручения или распоряжения Держателя Карты добросовестно и с разумной тщательностью, в соответствии со стандартами и практикой банковской деятельности, и может использовать любые системы связи, расчетные и платежные системы, банки-посредники и прочих лиц в соответствии со своим разумным выбором. Банк действует, исходя из действующих правил и норм таких систем связи, расчетных или платежных систем, банков-посредников.

4.13 Держатель Карты уведомлен о том, что в некоторых случаях Банк может быть обязан в силу действующих законодательных и нормативных актов осуществлять списание денежных средств со Счета (в пределах остатка по Счету) без каких-либо поручений или распоряжений Держателя Карт.

Платежи за Товары и Услуги

4.14 Держатель Карты может приобретать товары и услуги с использованием Карты в различных терминалах торговли или других устройствах, установленных Торговцами, уполномоченными принимать Карты Банка в качестве средства платежа.

Cardholder undertakes to strictly follow the procedures and rules established by the Bank. Notwithstanding that the Bank undertakes to exercise reasonable care in examining the Cardholder's documents, including payment orders, instructions or communications, the Bank is not obliged to take any further steps in order to identify, or ascertain the powers and authority of, the person giving such payment orders, instructions or communications, and is not responsible for any losses resulting from its compliance with forged payment orders, instructions or communications or the presentation of false identity documents which, despite the exercise of reasonable care, the Bank was unable to detect. In order to ensure the security of the Cardholder's banking transactions, the Bank may, but is not obliged to, request confirmation of any transfer instruction by calling the contact phone number provided by the Cardholder and may suspend the execution of the Cardholder's transfer instruction until such confirmation is received. The Bank may, in its discretion, suspend the execution of a payment order or instruction, if the Bank has reasonable doubts concerning its content, the powers and authority of the issuing person, origination or compliance with applicable rules and procedures, and will promptly notify the Cardholder of its decision.

4.12 The Bank will execute all Cardholder's payment orders or instructions in good faith and with reasonable care in accordance with banking standards and practices, and may use any communication, clearing or payment systems, intermediary banks or other persons in its reasonable discretion. The Bank will act based on the applicable rules and regulations of such communication, clearing or payment systems and intermediary banks.

4.13 The Cardholder understands that, in some cases, the Bank may be required by applicable laws and regulations to debit the Account (within the amount of the Account Balance) without any order or instruction from the Cardholder.

Payments for Goods and Services

4.14 The Cardholder can buy goods and services using the Card at various point-of-sale terminals or other devices installed by the Merchants authorized to accept the Bank's Cards as payment.

5. CitiPhone®

CitiPhone - это система банковского обслуживания по телефону Банка, которая позволяет Держателю Карты выполнять определенные банковские операции по телефону (через оператора CitiPhone или автоматическую систему голосового управления).* Банк сохраняет за собой право изменять перечень услуг, предоставляемых Держателю Карты посредством CitiPhone и/или полностью прекратить обслуживание как с предварительным уведомлением, так и без предварительного уведомления Держателя Карты в любое время по его собственному усмотрению.

5.1 Держатель может воспользоваться услугами службы CitiPhone по телефону при помощи своей Карты и ТПИНа или при помощи указанного Держателем контактного номера телефона сотовой связи («Номер мобильного телефона») и ТПИНа или (по усмотрению Банка) при успешной идентификации посредством ответа идентификационные вопросы Банка. Держатель Карты соглашается с тем, что использование номера его Карты и ТПИНа или Номера мобильного телефона и ТПИНа или правильные ответы на идентификационные вопросы Банка является надлежащей и достаточной идентификацией Держателя Карты и подтверждением права проводить операции по Счету через службу CitiPhone. Вместо ТПИН (по выбору Держателя и при наличии технической возможности у Банка) может использоваться одноразовый пароль, высылаемый Банком Держателю Карту на Номер мобильного телефона.

5.2 Держатель Карты может пользоваться CitiPhone для выполнения определенных Операций по Счету, получения информации по Счету и информации относительно доступных продуктов, услуг и ставок Банка, для сообщения о потере или хищении карты и для использования других услуг, предоставляемых время от времени Банком.

5.3 Держатель Карты соглашается, что Банк не несет ответственности за какой-либо отказ, неустойчивость или прерывание обслуживания из-за любого сбоя оборудования, систем электропитания и/или линий коммуникаций или сетей снабжения, управляемых и/или обслуживаемых третьими лицами. Держатель Карты далее соглашается, что Банк не несет ответственности за какие-либо убытки, которые Держатель Карты потерпит в связи с использованием им CitiPhone (включая убытки, вызванные неправомерными действиями или бездействием третьих лиц), если такие убытки непосредственно не были вызваны неправомерными действиями или бездействием Банка, действующего преднамеренно или с чрезвычайной небрежностью.

* Система может быть временно недоступной в течение обслуживания.

* The system may be temporarily unavailable during maintenance.

5. CitiPhone®

CitiPhone is the the Bank's telephone banking system which enables the Cardholder to carry out certain banking transactions over the phone (through a CitiPhone operator or an automatic voice response system).* The Bank reserves the right to change the set of services provided to the Cardholder by means of CitiPhone and/or completely discontinue the service with or without prior notice to the Cardholder, at any time at its sole discretion.

5.1 The Cardholder may access CitiPhone services over the phone using his/her Card and TPIN or using the contact mobile phone number ("Mobile Phone Number") and TPIN or (at the discretion of the Bank) upon successful identification by answering the Bank's identification questions. The Cardholder agrees that the use of his Card number and TPIN or Mobile phone number and TPIN or correct answers to identification questions of the Bank is a proper and sufficient identification of the Cardholder and confirmation of the right to conduct transactions on the Account through the CitiPhone service. Instead of TPIN (at the option of the Cardholder and if the Bank has the technical capability), a one-time password may be used, sent by the Bank to the Cardholder to the mobile phone number.

5.2 The Cardholder may use CitiPhone to carry out certain transactions in respect of the Account, obtain Account information and information on available products, services and rates of the Bank, report lost or stolen Cards, and use other services provided from time to time by the Bank.

5.3 The Cardholder agrees that the Bank will not be responsible for any failure, instability or interruption of service due to any malfunction of the equipment, power supply systems and/or communication lines or networks supplied, provided, operated and/or maintained by third parties. The Cardholder further agrees that the Bank will not be responsible for any losses incurred by the Cardholder in relation to his/her use of CitiPhone (including losses caused by wrongful acts or omissions of third parties), unless such losses are directly caused by wrongful acts or omissions of the Bank acting willfully or grossly negligently.

5.4 Держатель Карты соглашается на передачу инструкций, поручений и/или другой информации по телефонным линиям (включая мобильный телефон и другие телекоммуникации) понимая, что телефонные линии не всегда могут быть безопасным каналом коммуникаций и имея представление о рисках, связанных с потенциальным нарушением конфиденциальности и других рисках, присущих использованию таких линий.

5.4 The Cardholder consents to the transmission of instructions, orders and/or other information over telephone lines (including mobile and other telecommunications) understanding that telephone lines may not always be a secure communication channel and being aware of the risks associated with a potential breach of confidentiality and other risks inherent in the use of such lines.

6. Citibank Online™

Citibank Online - это система Интернет-банкинга Банка, которая позволяет Держателю Карты выполнять определенные Операции и иметь доступ к определенным услугам Банка через Интернет 24 часа в день.* Банк сохраняет за собой право изменять перечень услуг, предоставляемых Держателю Карты посредством Citibank Online и/или полностью прекратить обслуживание как с предварительным уведомлением, так и без предварительного уведомления Держателя Карты в любое время по его собственному усмотрению.

6. Citibank Online™

Citibank Online is the Bank's Internet banking system which enables the Cardholder to carry out certain transactions and access certain services of the Bank over the Internet 24 hours a day.* The Bank reserves the right to change the set of services provided to the Cardholder by means of Citibank Online and/or completely discontinue the service with or without prior notice to the Cardholder, at any time at its sole discretion.

6.1 Держатель Карты может получить доступ к услуге Citibank Online, используя компьютер, подключенный к Интернет. Для получения доступа к Citibank Online, Держатель Карты должен создать свое собственное Имя Пользователя и Пароль, следуя инструкциям, размещенным на вебсайте Банка по адресу www.citibank.ru. Требования относительно оборудования и программного обеспечения, необходимого для использования Citibank Online, приведены на вышеупомянутом вебсайте.

6.1 The Cardholder may access Citibank Online services using a computer connected to the Internet. To access Citibank Online, the Cardholder must create on his/her own a User Name and a Password following the instructions published on the Bank's website at www.citibank.ru. Requirements concerning the equipment and software required for the use of Citibank Online are indicated on the above website.

6.2 Держатель Карты соглашается, что использование его/ее Имени Пользователя и Пароля составляет действительное и достаточное подтверждение идентичности Держателя Карты и полномочия выполнять Операции по Счету и пользоваться другими услугами Citibank Online.

6.2 The Cardholder agrees that the use of his/her User Name and Password will constitute valid and sufficient confirmation of the Cardholder's identity and authority to carry out transactions in respect of the Account and to use other Citibank Online services.

6.3 Держатель Карты соглашается, что Банк не несет ответственности за какой-либо отказ, неустойчивость или прерывание обслуживания из-за любого сбоя оборудования, систем электропитания и/или линий коммуникаций или сетей снабжения, управляемых и/или обслуживаемых третьими лицами. Держатель Карты далее соглашается, что Банк не несет ответственности за какие-либо убытки, понесенные Держателем Карты в связи с использованием им Citibank Online (включая убытки, вызванные неправомерными действиями или бездействием третьих лиц), если такие убытки непосредственно не были вызваны неправомерными действиями или бездействием Банка, действующего преднамеренно или с чрезвычайной небрежностью.

6.3 The Cardholder agrees that the Bank will not be responsible for any failure, instability or interruption of service due to any malfunction of the equipment, power supply systems and/or communication lines or networks supplied, provided, operated and/or maintained by third parties. The Cardholder further agrees that the Bank will not be responsible for any losses incurred by the Cardholder in relation to his/her use of Citibank Online (including losses caused by wrongful acts or omissions of third parties), unless such losses are directly caused by wrongful acts or omissions of the Bank acting willfully or grossly negligently.

* Система может быть временно недоступной в течение обслуживания.

* The system may be temporarily unavailable during maintenance.

6.4 В связи с тем, что интернет и мобильная связь не являются абсолютно защищенными каналами связи, Держатель Карты подтверждает, что понимает и принимает на себя все риски, связанные с возможным нарушением безопасности передачи любых поручений и информации с использованием интернета/мобильной связи.

6.5 Стороны договорились считать любые электронные документы, подписанные Держателем Карты в банковской интернет-системе Citibank Online Банка простой электронной подписью Держателя Карты, созданной и используемой в порядке, установленном Банком, равнозначными документам на бумажном носителе, подписанным собственноручной подписью Держателя Карты. Держатель Карты соглашается с тем, что созданный им Пароль для входа в систему Citibank Online будет являться простой электронной подписью Держателя Карты при его введении для подтверждения электронного документа в системе Citibank Online. Система Citibank Online проверяет правильность введенного Пароля, и в случае его соответствия информации, содержащейся в системе, подтвержденный Паролем электронный документ считается подписанным непосредственно Держателем Карты. Держатель Карты обязан строго соблюдать конфиденциальность своего Пароля.

7. Выписка по Счету

7.1 Банк высылает Выписку по Счету ("**Выписка по Счету**") Держателю Карты на ежемесячной основе. Выписка по Счету содержит информацию о доступном лимите и Текущем Балансе по Счету на дату Выписки по Счету и информацию относительно всех Операций по Счету за соответствующий период, Сумме Платежа и Дате Платежа.

7.2 Банк направляет Выписку по Счету по почтовому адресу, указанному Держателем Карты. Выписка по Счету может быть выслана Держателю Карты почтой, заказной почтой, с курьером или такими другими средствами доставки, которые могут быть определены Банком, а также через Администратора Программы. Держатель Карты может в любое время изменить свой почтовый адрес в отделениях Банка, через Citibank Online, CitiPhone или Администратора Программы.

7.3 Держатель Карты соглашается тщательно проверять Выписку по Счету и уведомлять Банк в отношении любых ошибок, несоответствий или вопросов относительно информации, содержащейся в Выписке по Счету, в течение 14 (четырнадцати) дней с момента ее отправки Банком. Если Банк не получит такого уведомления от Держателя Карты в течение вышеупомянутого 14-дневного срока, считается, что Держатель Карты получил и согласился со всей информацией, содержащейся в Выписке по Счету.

7.4 Банк имеет право в любой момент прекратить направлять Держателю Карты Выписку по Счету по

6.4 Due to the fact that the Internet and mobile telecommunications are not absolutely secure communication channels, the Cardholder confirms that he/she understands and accepts all risks associated with a possible security breach in the transmission of any instructions and information with the use of Internet / mobile telecommunication technologies.

6.5 The parties agree that any electronic documents signed by the Cardholder in Citibank Online with his/her simple electronic signature, created and used in the manner prescribed by the Bank, shall be of equal validity with paper documents signed with the Cardholder's handwritten signature. The Cardholder agrees that his/her sign-on Password to Citibank Online shall be deemed his/her simple electronic signature where such Password is entered to confirm an electronic document in Citibank Online. Citibank Online will check the Password so entered against system records and, if the Password checks out, the electronic document confirmed by the Password shall be deemed signed directly by the Cardholder. The Cardholder shall be obliged to keep his/her Password strictly confidential.

7. Account Statement

7.1 The Bank will send an Account statement (**the "Account Statement"**) to the Cardholder on a monthly basis. The Account Statement will contain information on the available limit and the Outstanding Balance in the Account as of the Account Statement date and information on all transactions in respect of the Account for the relevant period, the Payment Amount and the Due Date.

7.2 The Bank will send the Account Statement to the mailing address as indicated by the Cardholder. The Account Statement may be sent to the Cardholder by mail, registered mail, courier or such other means as may be determined by the Bank, including through the Program Administrator. The Cardholder may at any time change his/her mailing address at the Bank's branches, through Citibank Online, CitiPhone or the Program Administrator.

7.3 The Cardholder agrees to carefully check the Account Statement and notify the Bank of any errors, discrepancies, or questions concerning the information contained in the Account Statement, within 14 (fourteen) days of its dispatch by the Bank. If the Bank does not receive such notice from the Cardholder within the above 14-day period, the Cardholder shall be deemed to have accepted and agreed with all information contained in the Account Statement.

7.4 The Bank may at any time discontinue sending Account Statements to the Cardholder's mailing address, and

адресу для направления корреспонденции Держателя Карты. При этом на адрес электронной почты и/ или номер мобильного телефона Держателя Карты будут направляться Уведомления о готовности Выписки по Счету. Получив Уведомление о готовности Выписки по Счету, Держатель Карты обязуется получить Выписку по Счету через отделение Банка или через системы Citibank Online и/ или CitiPhone.

Citibank Alerting Service

7.4 Citibank Alerting Service позволяет Держателю Карты получать информацию относительно Счета и Операций по Счету (выписку со счета), посланную на его/ее номер мобильного телефона и/или адрес электронной почты. Банк сохраняет за собой право изменять перечень услуг относительно выписки со счета, сообщаемой Держателю Карты посредством Citibank Alerting Service и/или полностью прекратить обслуживание как с предварительным уведомлением, так и без предварительного уведомления Держателя Карты в любое время по его собственному усмотрению.

7.5 Держатель Карты может зарегистрироваться в Citibank Alerting Service через Citibank Online или CitiPhone и выбрать любую из доступных услуг. Citibank Alerting Service автоматически высылает информацию по Счету и/или операции по счету на номер мобильного телефона и/или адрес электронной почты, указанные Держателем Карты в формате коротких текстовых сообщений SMS и/или сообщений электронной почты, в зависимости от варианта, выбранного Держателем Карты. (Держатель Карты обязан сам обеспечить, чтобы его/ее мобильный телефон поддерживал функцию SMS, и чтобы Держатель Карты был подписан на обслуживание SMS, предоставляемое его/ее оператором мобильной связи. Держатель Карты понимает, что операторы мобильной связи могут взыскивать плату за передачу сообщений SMS, и что ответственностью Держателя Карты является проведение расчетов с оператором мобильной связи.) Держатель Карты может в любое время отменить любую услугу в рамках Citibank Alerting Service через Citibank Online или CitiPhone.

7.6 Держатель Карты соглашается, что Банк не несет ответственности за какой-либо отказ, неустойчивость или прерывание обслуживания из-за любого сбоя оборудования, систем электропитания и/или линий коммуникаций или сетей снабжения, управляемых и/или обслуживаемых третьими лицами. Держатель Карты далее соглашается, что Банк не несет ответственности за какие-либо убытки, которые Держатель Карты потерпит в связи с использованием им Citibank Alerting Service (включая убытки, вызванные неправомерными действиями или бездействием третьих лиц), если такие убытки непосредственно не были вызваны неправомерными действиями или бездействием Банка, действующего преднамеренно или с чрезвычайной небрежностью.

Notifications of Statement Availability will be sent to the Cardholder's e-mail address and/or mobile phone number. Upon receipt of the Notification of Statement Availability, the Cardholder undertakes to obtain the Account Statement from a Bank's branch or through Citibank Online and/or CitiPhone.

Citibank Alerting Service

7.4 Citibank Alerting Service enables the Cardholder to receive information on the Account and Account transactions (a statement of account) sent to his/her mobile phone number and/or e-mail address. The Bank reserves the right to change the set of services in relation to the statement of account communicated to the Cardholder by means of Citibank Alerting Service and/or completely discontinue the service with or without prior notice to the Cardholder, at any time at its sole discretion.

7.5 The Cardholder may register for Citibank Alerting Service through Citibank Online or CitiPhone and select any of the available services. Citibank Alerting Service will automatically send Account and/or transaction information to the mobile phone number and/or e-mail address indicated by the Cardholder in the format of SMS and/or e-mail messages as the Cardholder elects. (It is the Cardholder's responsibility to ensure that his/her mobile phone supports the SMS function and that the Cardholder is subscribed to the SMS service provided by his/her mobile operator. The Cardholder understands that mobile operators may charge a fee for transmitting SMS messages and that settlements with the mobile operator will be the Cardholder's responsibility.) The Cardholder may cancel any service within Citibank Alerting Service through Citibank Online or CitiPhone at any time.

7.6 The Cardholder agrees that the Bank will not be responsible for any failure, instability or interruption of service due to any malfunction of the equipment, power supply systems and/or communication lines or networks supplied, provided, operated and/or maintained by third parties. The Cardholder further agrees that the Bank will not be responsible for any losses incurred by the Cardholder in relation to his/her use of Citibank Alerting Service (including losses caused by wrongful acts or omissions of third parties), unless such losses are directly caused by wrongful acts or omissions of the Bank acting willfully or grossly negligently.

8. Оплата Комиссий

Держатель Карты обязуется выплачивать Банку все применимые Комиссии за обслуживание Карты, указанные в Тарифах Держателя Карты. Держатель Карты соглашается, что Банк будет списывать все Комиссии по Счету (таким образом увеличивая Текущий Баланс на Счете) в соответствующие даты без каких-либо дальнейших инструкций или распоряжений от Держателя Карты, и Держатель Карты тем самым уполномочивает Банк осуществлять такие списания с его/ее Счета (даже если их сумма превышает доступный лимит).

9. Зачет встречных требований

9.1 Держатель Карты соглашается, что Банк может использовать любой остаток на счетах Держателя Карты в Банке (независимо от валюты такого счета (ов)), чтобы возместить любые денежно-кредитные обязательства Держателя Карты в отношении Банка, оставшиеся невыплаченными согласно настоящему Договору Счета Держателя Карты или согласно любым другим соглашениям или договоренностям, на основании которых возникли такие денежно-кредитные обязательства Держателя Карты по отношению к Банку. С этой целью Держатель Карты настоящим уполномочивает Банк конвертировать любые суммы, содержащиеся на счетах Держателя Карты в любой валюте, в валюту непоплаченного обязательства Держателя Карты по отношению к Банку по обменному курсу Банка, применимому в день такой конвертации.

9.2 Держатель Карты соглашается, что любые и все ценные бумаги, финансовые инструменты и другие денежные средства, вложенные в Банк или депонированные Держателем Карты в Банке (действующим от имени Держателя Карты в качестве хранителя, брокера, агента или ином качестве) будут служить гарантией в отношении любого из обязательств Держателя Карты по отношению к Банку. Держатель Карты настоящим уполномочивает Банк продавать (или иначе распоряжаться) любым из вышеупомянутых активов по их справедливой рыночной цене (или, если справедливая рыночная цена не известна, по цене, которую Банк посчитает разумной), и использовать выручку для оплаты неуплаченных обязательств Держателя Карты в отношении Банка.

10. Сверка, Контроль и Ведение записей учета

Держатель Карты подтверждает, что вся информация, предоставленная Держателем Карты Банку в связи с Договором Счета Держателя Карты, верна и правильна во всех отношениях, и обязуется незамедлительно уведомлять Банк о любых изменениях в информации, предоставленной Держателем Карты Банку. Держатель Карты соглашается, что Банк вправе проверять любую информацию, предоставленную Держателем Карты

8. Payment of Fees

The Cardholder undertakes to pay the Bank all applicable Card service Fees as set out in the Cardholder Tariffs. The Cardholder agrees that the Bank will charge all Fees to the Account (thereby increasing the Outstanding Balance in the Account) on the relevant dates without any further instruction or order from the Cardholder, and the Cardholder hereby authorizes the Bank to make such charges to his/her Account (even if the amount thereof exceeds the available limit).

9. Set-off

9.1 The Cardholder agrees that the Bank may use any balance in the Cardholder's accounts with the Bank (irrespective of the currency of such account(s)) to offset any monetary obligations of the Cardholder to the Bank outstanding under this Cardholder Account Agreement or under any other agreements or arrangements that have given rise to such monetary obligations of the Cardholder to the Bank. For this purpose, the Cardholder hereby authorizes the Bank to convert any amounts held in the Cardholder's accounts in any currency into the currency of the Cardholder's outstanding obligation to the Bank at the Bank's exchange rate applicable on the date of such conversion.

9.2 The Cardholder agrees that any and all of the Cardholder's securities, financial instruments and other assets held or deposited with the Bank (acting in its capacity as custodian, broker, agent or otherwise) will serve as security for any of the Cardholder's obligations to the Bank. The Cardholder hereby authorizes the Bank to sell (or otherwise dispose of) any of the above assets at their fair market price (or, if no fair market price is available, at a price deemed reasonable by the Bank) and apply the proceeds towards the Cardholder's outstanding obligations to the Bank.

10. Verification, Monitoring and Recording

The Cardholder confirms that all information provided by the Cardholder to the Bank in connection with the Cardholder Account Agreement is true and correct in all respects and undertakes to promptly notify the Bank of any changes in the information provided by the Cardholder to the Bank. The Cardholder agrees that the Bank may verify any information provided by the Cardholder to the Bank and authorizes the Bank to conduct any such verifications.

Банку, и уполномочивает Банк проводить любые такие проверки.

10.1 Держатель Карты соглашается, что Банк может проводить видео- и электронный контроль и вести запись телефонных разговоров в его помещениях в целях безопасности и надлежащего обслуживания Держателя Карты без последующего уведомления Держателя Карты или его/ее уполномоченных представителей (ответственностью Держателя Карты является уведомление своих уполномоченных представителей, что Банк может проводить такой контроль и ведение записей). Держатель Карты далее соглашается, что телефон, видео и электронные записи могут использоваться как доказательства в любых процессуальных действиях.

10.2 Держатель Карты соглашается, что все разговоры и коммуникации между Держателем Карты и представителем Банка по CitiPhone будут записываться Банком в целях безопасности и надлежащего обслуживания Держателя Карты, и что такие записи могут использоваться как доказательства в каких-либо процессуальных действиях.

11. Соблюдение законодательства

11.1 Держатель Карты понимает, что все операции и услуги, предоставляемые Банком Держателю Карты, регулируются действующими законодательными и нормативными актами Российской Федерации. (Определенные виды Операций могут также регулироваться законодательством зарубежных стран, где такие Операции произведены, инициированы или обработаны). В соответствии с действующими законодательными и нормативными актами, на Банк может быть возложен ряд обязанностей по контролю за определенными видами Операций Держателя Карты (например, операций в иностранной валюте, операций с наличными денежными средствами, а также операций, которые могут быть отнесены к категории подозрительных) и обязанность раскрывать информацию относительно Счетов и операций Держателя Карты различным правительственным органам и органам исполнительной власти. С этой целью Банк может время от времени запрашивать у Держателя Карты предоставление различных документов и/или письменных объяснений, и Держатель Карты соглашается их предоставлять по запросу Банка.

11.2 Держатель Карты соглашается, что, если, по мнению Банка, осуществление какой-нибудь Операции по Счету Держателя Карты может привести к нарушению применимых законов и инструкций, Банк может отказаться выполнить или приостановить осуществление этой Операции до тех пор, пока Держатель Карты не предоставит, к удовлетворению Банка, такие документы или другую информацию, которые могут быть запрошены Банком в связи с этой Операцией.

11.3 В случае несоблюдения Держателем Карты

10.1 The Cardholder agrees that the Bank may conduct video and electronic monitoring and telephone recording on its premises for the purposes of security and proper Cardholder service without further notice to the Cardholder or his/her authorized representatives (and it is the Cardholder's responsibility to notify his/her authorized representatives that the Bank may conduct such monitoring and recording). The Cardholder further agrees that telephone, video and electronic records may be used as evidence in any proceedings.

10.2 The Cardholder agrees that all conversations and communications between the Cardholder and the Bank's representative over CitiPhone will be recorded by the Bank for the purposes of security and proper Cardholder service, and that such records may be used as evidence in any proceedings.

11. Compliance with Law

11.1 The Cardholder understands that all transactions and services provided by the Bank to the Cardholder are governed by applicable Russian laws and regulations. (Certain types of Transactions may also be governed by the laws and regulations of foreign countries where such transactions are effected, initiated or processed). Under applicable laws and regulations, the Bank may be charged with a number of control responsibilities in relation to certain types of Cardholder transactions (e.g. foreign currency transactions, cash transactions, and possibly suspicious transactions) and a duty to disclose information regarding Cardholder accounts and transactions to various government and law enforcement agencies. For this purpose, the Bank may, from time to time, request the Cardholder to provide various documents and/or written explanations, and the Cardholder agrees to do so upon the Bank's request.

11.2 The Cardholder agrees that if, in the opinion of the Bank, the performance of any Transaction in respect of the Cardholder's Account may result in a breach of applicable laws and regulations, the Bank may refuse to perform or suspend the performance of the Transaction until such time as the Cardholder provides to the Bank's satisfaction such documents or other information as may be requested by the Bank in connection with the Cardholder's Transaction.

11.3 If the Cardholder is in breach of applicable laws or

действующего законодательства, а также требований, правил и процедур, установленных Банком, доступ Держателя Карты ко всем функциям Карты, систем CitiPhone и Citibank Online может быть автоматически приостановлен Банком до устранения Держателем Карты соответствующих нарушений в форме и способом, приемлемыми для Банка.

12. Урегулирование Споров

12.1 Несмотря на то, что Банк будет стремиться обеспечивать, чтобы все Операции выполнялись в соответствии с Договором Счета Держателя Карты, тем не менее, по различным причинам могут возникать споры и разногласия (например, передача Держателем Карты неточных сведений или неполной информации, ошибки при обработке данных), и стороны обязуются улаживать такие споры и разногласия путем дружественных переговоров.

12.2 В случае, если Держатель Карты обнаружит какую-либо спорную ситуацию, связанную со Счетом, Держатель Карты должен немедленно уведомить Банк об этом через оператора CitiPhone. Если спорная ситуация не может быть разрешена оператором CitiPhone, оператор CitiPhone может запросить, чтобы Держатель Карты представил письменное заявление о возникшей спорной ситуации в отделе Банка. Банк обязуется быстро представлять такое письменное заявление на рассмотрение ответственным сотрудникам Банка. Держатель Карты может в любое время связаться с Банком для получения информации относительно текущего статуса своего письменного заявления через представителя CitiPhone.

12.3 Банк будет прилагать все усилия чтобы разрешить возникшую спорную ситуацию, и будет сообщать Держателю Карты в письменном виде о результатах ее исследования в течение 90 (девяносто) дней с момента получения письменного заявления Держателя Карты. Банк может попросить Держателя Карты о личной встрече для урегулирования спорной ситуации. Где это необходимо, Банк может привлечь специального эксперта, обладающего соответствующим знанием и опытом (как работающего в Банке, так и нет), для урегулирования спорной ситуации.

12.4 Если спорная ситуация не будет улажена сторонами в течение 90 (девяносто) со дня ее выявления, то стороны передадут вопрос на рассмотрение в судебном порядке согласно описанным ниже положениям.

13. Срок действия и Расторжение Договора

13.1 Держатель Карты или Компания в лице Администратора Программы вправе в любой момент расторгнуть Договор Счета Держателя Карты путем направления в Банк соответствующего распоряжения в письменном виде или посредством административного сообщения в системе банк-клиент для юридических лиц

Bank's requirements, rules and procedures, the Cardholder's access to all the functionalities of the Card, CitiPhone and Citibank Online may be automatically suspended by the Bank until such time as the Cardholder remedies such breach in the form and manner acceptable to the Bank.

12. Settlement of Disputes

12.1 Notwithstanding that the Bank will strive to ensure that all transactions are carried out in compliance with the Cardholder Account Agreement, disputes and differences may arise for various reasons (e.g. communication of inaccurate or incomplete information by the Cardholder, data processing errors) and the parties undertake to settle such disputes and differences through amicable negotiation.

12.2 In the event the Cardholder discovers any disputable situation associated with the Account, the Cardholder shall immediately notify the Bank thereof through a CitiPhone operator. If a disputable situation can not be resolved by a CitiPhone operator, the CitiPhone operator may request the Cardholder to submit a written statement of such disputable situation to the Bank's branch. The Bank undertakes to promptly present such written statement for consideration by a dedicated officer of the Bank. The Cardholder may contact the Bank to obtain information regarding the current status of his/her written statement through a CitiPhone representative at any time.

12.3 The Bank will use its best endeavors to settle the existing disputable situation and will inform the Cardholder in writing of the results of its investigation within 90 (ninety) days of receipt of the Cardholder's written statement. The Bank may ask to meet the Cardholder in person in order to settle the disputable situation. Where necessary, the Bank may involve a special expert with relevant knowledge and expertise (whether or not employed by the Bank) in order to settle the disputable situation.

12.4 If a disputable situation is not settled by the parties within 90 (ninety) days of its discovery, the parties will refer the matter to court as described below.

13. Term and Termination

13.1 The Cardholder or the Program Administrator on behalf of Company may at any time terminate the Cardholder Account Agreement by giving the respective instruction to the Bank in written or via administrative message in the client banking system for legal entities CitiDirect. The Cardholder shall also provide instruction on transfer the

CitiDirect. В случае наличия остатка по Счету, Держатель Карты обязан также предоставить поручение на перевод остатка по Счету на счет в Банке или, другом банке или финансовом учреждении в письменном виде и/или через CitiPhone и/или Citibank Online (при наличии такой технической возможности).

13.2 Договор Счета Держателя Карты прекращает свое действие в случае аннулирования Банком кредитного лимита или доступного лимита, установленного для Держателя Карты. В этом случае, Банк направляет Держателю Карты письменное уведомление о расторжении Договора Счета Держателя Карты не менее чем за 30 календарных дней до даты прекращения действия Договора Счета, указанной Банком в таком уведомлении. Договор считается расторгнутым в дату, установленную в таком уведомлении. В случае неполучения Банком от Держателя Карты распоряжения о переводе суммы остатка на Счете (при наличии) на другой счет в течение срока, установленного в уведомлении Держателя Карты о расторжении Договора Счета, Банк возвращает Держателю остаток по Счету в порядке, предусмотренном пунктом 13.4 настоящих Условий.

13.3 В случае прекращения действия Договора Счета Держателя Карты по любой причине:

- (a) Счет подлежит закрытию;
- (b) Карта, выпущенная Держателю Карты, блокируется и отзывается;
- (c) Весь Текущий Баланс по Счету подлежит немедленному погашению Держателем Карты.

13.4 Банк возвращает Держателю Карты любой остаток, имеющийся на Счете (за вычетом сумм любой задолженности Держателя Карты Банку на этот момент), перечисляя такие денежные средства на счет в Банке или другом банке или финансовом учреждении в соответствии с поручением Держателя Карты. Если Банк не получает от Держателя Карты такого поручения ко времени закрытия счета, Банк может вернуть денежные средства, если таковые имеются, Держателю Карты посредством:

- (a) перевода на его/ее счет в Банке (при его наличии) или
- (b) переводом на счет прочих привлеченных средств Банка. Держатель Карты вправе получить денежные средства с данного счета в течение 3 (трех) лет на основании письменного заявления, предоставленного в отделение Банка.

Держатель Карты соглашается, что осуществление Банком одного из вышеуказанных переводов денежных средств будет являться надлежащим исполнением обязательства Банка по возврату денежных средств Держателя Карты по окончании действия Договора Счета Держателя Карты. (Банк вправе удерживать суммы расходов, связанных с осуществлением таких переводов). Если остаток по Счету (за вычетом сумм задолженности Держателя Карты перед Банком) не возвращен Держателю Карты каким-либо из указанных выше в настоящем параграфе способов, то Держатель Карты

Account Balance, if any, to an account at the Bank or another bank or financial institution in written or via CitiPhone or Citibank On-line (if technically available).

13.2 The Cardholder Account Agreement will terminate in the event the Bank cancels the credit limit or the available limit established for the Cardholder. In this case, the Bank will give the Cardholder a written notice on termination of the Cardholder Account Agreement at least 30 calendar days prior the Cardholder Account Agreement Termination date. The Cardholder Account Agreement deemed terminated will terminate on the date specified by the Bank in such notice. If the Bank does not receive an instruction from the Cardholder to transfer the amount of the balance on the Account (if any) to another account within the period specified in the Cardholder Account Agreement termination notification, the Bank returns the Account balance to the Cardholder in the manner provided for in clause 13.4 of these Terms.

13.3 In the event the Cardholder Account Agreement is terminated for whatever reason:

- (a) the Account will be closed;
- (b) the Card issued to the Cardholder will be blocked and revoked;
- (c) the whole Outstanding Balance in the Account will immediately become due and payable by the Cardholder.

13.4 The Bank will return to the Cardholder any balance held in the Account (less the amount of any debt owed by the Cardholder to the Bank at that time) by transferring such funds to an account at the Bank or another bank or financial institution in accordance with the Cardholder's instruction. If the Bank has not received from the Cardholder such instruction by the time of the Account closure, the Bank may return the funds, if any, to the Cardholder by means of:

- (a) transfer to his/her account at the Bank (if any); or
- (b) transfer to the Bank's account of other borrowed funds. The Cardholder has the right to receive funds from this account within 3 (three) years on the basis of a written application submitted to the Bank's branch.

The Cardholder agrees that the Bank's obligation to repay the funds to the Cardholder upon termination of the Cardholder Account Agreement will be duly discharged by making one of the above transfers. (The Bank may withhold expenses related to such transfers).

If the Account Balance (less the amount of any debt owed by the Cardholder to the Bank) has not been repaid to the Cardholder by any of the means referred to above in this paragraph, the Cardholder may provide the instruction on the transfer the Account Balance, if any, to an account at the Bank or another bank or financial institution in written or via CitiPhone or Citibank On-line (if technically available).

вправе предоставить поручение на перевод остатка по Счету (при наличии) на счет в Банке или, другом банке или финансовом учреждении в письменном виде и/или через CitiPhone и/или Citibank Online (при наличии такой технической возможности).

13.5 За исключением случаев, иным образом явно выраженных в Договоре Счета Держателя Карты, прекращение действия Договора Счета Держателя Карты по любой причине ни в коем случае не затрагивает или изменяет обязательства Держателя Карты по отношению к Банку, которые возникли до такого прекращения и остаются невыплаченными на дату прекращения действия Договора Счета Держателя Карты, при этом это не затрагивает или изменяет прав и средств защиты, предоставленных Банку согласно Договору Счета Держателя Карты относительно любого из обязательств Держателя Карты, которые возникли до такого завершения и остаются невыплаченными на дату прекращения действия Договора Счета Держателя Карты.

14. Прочие Положения

14.1 Банк не несет ответственности за любое невыполнение или ненадлежащее выполнение своих обязательств согласно Договору Счета Держателя Карты, если он окажется неспособен выполнять такие обязательства или столкнется с трудностями при их выполнении или надлежащем выполнении вследствие возникновения событий форс-мажора, включая, но не ограничиваясь, обнародование или изменение интерпретации или применения каких-нибудь законов, инструкций, решений, и т.п. правительственных или муниципальных властей Российской Федерации или других стран, Центрального Банка Российской Федерации или центральных (национальных) банков других стран (включая ограничения на конвертируемость валюты или возможность перевода денежных средств), которые сделали бы исполнение обязательств Банком по настоящему Договору Счета Держателя Карты незаконной или нелегальной, а также саботаж, пожар, наводнение, взрыв, стихийное бедствие, гражданское волнение, забастовку или акцию работников любого вида, бунт, восстания, войны или действия правительства или любые другие события, находящиеся вне разумного контроля со стороны Банка (**“События Форс-Мажора”**). Если стороны не согласуют иного в письменной форме, после возникновения Событий Форс-Мажора, Банк может приостановить исполнение своих обязательств по Договору Счета Держателя Карты, которые попадают под События Форс-Мажора, до тех пор, пока действие таких Событий Форс-Мажора не прекратится.

14.2 Держатель Карты не может назначить, передать или иным образом распорядиться, или попытаться назначить, передать или иным образом распорядиться, какое-либо из его прав или обязательств по Договору Счета Держателя Карты, без предварительного письменного

13.5 Except as expressly stated in the Cardholder Account Agreement, the termination of the Cardholder Account Agreement for whatever reason shall not in any way affect or change the Cardholder's obligations to the Bank that arose prior to such termination and remain outstanding as at the termination date, nor shall it affect or change the rights and remedies granted to the Bank under the Cardholder Account Agreement with respect to any of the Cardholder's obligations that arose prior to such termination and remain outstanding as at the termination date.

14. Miscellaneous

14.1 The Bank will not be responsible for any non-performance or improper performance of its obligations under the Cardholder Account Agreement, if it is unable to perform such obligations or encounters difficulties in their performance or timely performance due to the occurrence of force majeure events, including but not limited to the promulgation or a change in the interpretation or application of any laws, regulations, decisions, etc. by governmental or municipal authorities of the Russian Federation or other countries, the Central Bank of the Russian Federation or central (national) banks of other countries (including restrictions on currency convertibility or transferability), which would make the performance of obligations by the Bank hereunder illegal or unlawful, as well as sabotage, fire, flood, explosion, natural calamity, civil commotion, strike or industrial action of any kind, riot, insurrection, war or act of government, or any other events beyond the reasonable control of the Bank (**the “Force Majeure Events”**). Unless the parties otherwise agree in writing, upon the occurrence of Force Majeure Events the Bank may suspend the performance of its obligations under the Cardholder Account Agreement affected by the Force Majeure Events until such Force Majeure Events cease to exist.

14.2 The Cardholder may not assign, transfer or otherwise dispose of, or attempt to assign, transfer or otherwise dispose of, any of its rights or obligations under the Cardholder Account Agreement without the Bank's prior written consent. Any assignment, transfer or other disposal by the

согласия Банка. Любое назначение, передача или другое распоряжение Держателем Карты своими правами или обязательствами по Договору Счета Держателя Карты без предварительного письменного согласия Банка будет недействительным. Банк может назначить, передать или иным образом распорядиться любым из своих прав по Договору Счета Держателя Карты любому третьему лицу без согласия Держателя Карты. В целях такого назначения, передачи или другого распоряжения правами, Банк может раскрыть любому фактическому или предполагаемому правопреемнику или любому другому лицу такую информацию о Держателе Карты, которую Банк может посчитать приемлемой.

14.3 Держатель Карты соглашается с тем, что Банк вправе в любой момент в одностороннем порядке вносить правки, изменения или дополнения в Договор Счета Держателя Карты (включая Тарифы Держателя Карты), за исключением случаев, когда поправки изменения или дополнения увеличивают процентную ставку, увеличивают действующие или устанавливают новые комиссии по операциям в Тарифах Держателя Карты или иным образом увеличивают денежные обязательства Держателя Карты (или влекут возникновение новых денежных обязательств Держателя Карты) по Договору Счета Держателя Карты. Такие поправки вступают в силу немедленно, если иная дата вступления в силу не была определена Банком.

Поправки, изменения или дополнения в Договоре Счета Держателя Карты в отношении тарифов, увеличивающие денежные обязательства Держателя Карты (или влекущие возникновение новых денежных обязательств Держателя Карты) в рамках Договор Счета Держателя Карты вступают в силу через 30 (тридцать) дней после даты уведомления Банка (если в уведомлении не указана иная дата).

Держатель Карты соглашается, что Банк уведомляет Держателя Карты о внесении изменений и/или дополнений в Договор Счета Держателя Карты (включая Тарифы Держателя Карты) путем размещения соответствующей информации на сайте Банка, и/или путем отправки соответствующего уведомления по адресу электронной почты Держателя Карты, и/или путем отправки письменного уведомления по рабочему адресу Держателя Карты.

Держатель Карты может в любое время получить текущую редакцию Условий, Заявления и Тарифов Держателя Карты у Администратора Программы

14.4 Ответственность Банка перед Держателем Карты ограничена фактическим, документально подтвержденным, ущербом, понесенным Держателем Карты в результате неправомерных действий или бездействия Банка, действующего преднамеренно или с чрезвычайной небрежностью. Ни при каких обстоятельствах Банк не несет ответственности перед Держателем Карты за какие-либо косвенные, непредвиденные, случайные убытки или ущерб (включая упущенную выгоду), даже если он был ранее уведомлен о возможности такого убытка или ущерба.

Cardholder of its rights or obligations under the Cardholder Account Agreement without the Bank's prior written consent shall be void. The Bank may assign, transfer or otherwise dispose of any of its rights under the Cardholder Account Agreement to any third party without the Cardholder's consent. For the purposes of such assignment, transfer or other disposal, The Bank may disclose to any actual or prospective assignee or any other person such information about the Cardholder as the Bank may consider appropriate.

14.3 The Cardholder agrees that the Bank may at any time unilaterally modify or amend the Cardholder Account Agreement (including the Cardholder Tariffs), except where such modifications or amendments increase the interest rate or raise the existing or impose new transaction fees in the Cardholder Tariffs, or otherwise increase the existing or create new monetary obligations of the Cardholder under the Cardholder Account Agreement. Such amendments shall take effect immediately unless the Bank specifies another effective date.

Any modifications or amendments to the Cardholder Account Agreement made in relation to the Cardholder Tariffs which increase the existing or create new monetary obligations of the Cardholder under the Cardholder Account Agreement shall take effect thirty (30) days after the date of Bank's notice, unless another date is specified in the notice.

The Cardholder agrees that the Bank notifies the Cardholder about any modification or amendments to the Cardholder Account Agreement (including the Cardholder Tariffs) by publishing the changes on the Bank's web-site and/or by sending a respective e-mail notification to the Cardholder's e-mail address and/or by written notice to the Cardholder's business address.

The Cardholder may at any time obtain the current version of the Terms and Conditions, the Application and the Cardholder Tariffs from the Program Administrator of the Company.

14.4 The Bank's liability to the Cardholder will be limited to the actual documented damage incurred by the Cardholder as a result of wrongful acts or omissions by the Bank acting willfully or grossly negligently. Under no circumstances will the Bank be liable to the Cardholder for any indirect, incidental or consequential loss or damage (including lost profit) even if advised of the possibility of such loss or damage.

14.5 Держатель Карты несет перед Банком ответственность за любые убытки (включая упущенную выгоду), ущерб или затраты, понесенные Банком в результате нарушения Договора Счета Держателя Карты или применимых законов и инструкций в результате действия или бездействия Держателя Карты.

14.6 Стороны соглашаются, что Договор Счета Держателя Карты может быть изменен или дополнен только согласно вышеуказанному порядку, и что никакие другие документы, публикации, информация или рекламные материалы (как письменные, так и иные) не могут изменить или дополнить Договор Счета Держателя Карты.

14.7 Держатель Карты должен регулярно получать информацию относительно изменений или поправок к текущей версии Условий, Заявления и Тарифов Держателя Карты, в соответствии с описанным выше.

14.8 Держатель Карты признает и соглашается, что обязательства Банка, вытекающие из или в связи с Договором Счета Держателя Карты – это исключительно обязательства АО КБ Ситибанк, но не обязательства Ситигруп Инк. (США) или каких-либо других его филиалов и/или филиалов как в России, так и за границей.

14.9 Банк рассматривает информацию, касающуюся Держателя Карты, как конфиденциальную, однако Держатель Карты соглашается, что Банк может передавать и раскрывать любую информацию, касающуюся Держателя Карты, филиалам и аффилированным предприятиям Банка, представительствам, дочерним предприятиям, агентам или третьим лицам (включая любые кредитные агентства), на усмотрение любого из них и независимо от их местоположения, для конфиденциального использования (включая в связи с предоставлением услуг и продуктов, обработки данных, статистического учета и управления риском). Банк и любой из его филиалов, аффилированных предприятий, представительств, дочерних предприятий, агентов или третьих лиц могут передавать и разглашать любую такую информацию, требуемую в соответствии с любыми решениями, постановлениями, решениями, положениями, предписаниями, приказами или другими документами, изданными судами, регуляторами или правоохранительными органами.

14.10 Держатель Карты уполномочивает Компанию выполнять следующие функции, задействующие Карту и/или Счет и/или любую информацию, связанную с ними, в случае служебной необходимости, определяемой исключительно Компанией:

- (a) координировать с Банком выпуск, блокирование, разблокирование, аннулирование карты;
- (b) получать Карту и последующие Выписки по Счету, содержащие всю информацию по Операциям по Карте/Счету от Банка для дальнейшей передачи Держателю Карты.
- (c) получать от Держателя Карты Карту с истекшим

14.5 The Cardholder will be liable to the Bank for any and all losses (including lost profit), damage or costs incurred by the Bank as a result of the breach of the Cardholder Account Agreement or applicable laws and regulations through act or omission of the Cardholder.

14.6 The parties agree that the Cardholder Account Agreement may only be modified or amended as described above and that no other documents, publications, information or advertising materials (whether written or otherwise) may modify or amend the Cardholder Account Agreement.

14.7 The Cardholder must regularly obtain information concerning modifications or amendments to the current version of the Terms and Conditions, the Application and the Cardholder Tariffs, as described above.

14.8 The Cardholder acknowledges and agrees that the obligations of the Bank arising out of or in connection with the Cardholder Account Agreement are the obligations of AO Citibank alone and are not the obligations of Citigroup, Inc. (USA) or any other of its affiliates and/or subsidiaries whether in Russia or abroad.

14.9 The Bank will treat information relating to the Cardholder as confidential, however, the Cardholder agrees that the Bank may transfer and disclose any information relating to the Cardholder to the Bank's branches, subsidiaries, representative offices, affiliates, agents, or third parties (including any credit bureaus), at the discretion of any of them and irrespective of their location, for confidential use (including in connection with the provision of services and products, data processing, statistical accounting, and risk management). The Bank and any of its branches, subsidiaries, representative offices, affiliates, agents, or third parties, may transfer and disclose any such information as required by any decisions, orders, resolutions, rulings, writs, warrants or other documents issued by the courts, regulators or law enforcement agencies.

14.10 The Cardholder authorizes the Company to perform the following functions involving the Cardholder's Card and/or Account and/or any information related to it, in case of business need determined solely by the Company:

- (a) to coordinate with the Bank issuance, blocking, unblocking, termination of the Card;
- (b) to receive the Card and subsequent Account Statements containing all information on Transactions on the Card/Account from the Bank, for further delivery to the Cardholder.
- (c) to receive the expired, blocked, terminated, faulty or otherwise inoperable Card from the Cardholder, for further

сроком, блокированную, аннулированную, дефектную или иным образом не подлежащую проведению по ней Операций, для дальнейшей передачи Банку.

(d) получать от Банка любую текущую и прошлую информацию относительно статуса, остатков, Операций и/или других действий по Карте/Счету, включая получаемую посредством безопасного электронного доступа к информационной системе электронной отчетности по Картам (“CCRS”)

14.11 В случае, если какое-либо положение Договора Счета Держателя Карты является или становится незаконным, недействительным или не имеющим законной силы по любому применимому законодательству, то оставшиеся условия Договора Счета Держателя Карты сохраняют полную силу и действительность.

14.12 Любая невозможность исполнения или задержка в исполнении Держателем Карты или Банком их прав или средств защиты согласно Договору Счета Держателя Карты ограничиваются конкретным случаем, к которому такая невозможность исполнения или задержка в исполнении имеет отношение, и не влияет на дальнейшее осуществление прав или средств защиты, доступных для Держателя Карты или Банка.

14.13 Договор Счета Держателя Карты регулируется и истолковывается в соответствии с законодательством Российской Федерации без учета коллизионных норм. В соответствии с положениями Раздела 12 (Урегулирование Споров), любой спор, разногласие или иск, возникающие из или в связи с Договором Счета Держателя Карты, включая любой спор, связанный с существованием, законностью или прекращением любых отношений между Банком и Держателем Карты, будут направляться сторонами в суд компетентной юрисдикции по месту нахождения Банка.

14.14 Договор Счета Держателя Карты исполняется сторонами в двуязычном варианте на русском и английском языке, при этом русскоязычная версия Договора Счета Держателя Карты имеет преимущественную силу и должна использоваться в любых процессуальных действиях.

15. Услуги, оказываемые третьими лицами

Используя услуги Банка, Держатель Карты может получить дополнительные услуги, выгоды и/или предложения (например, скидки в определенных гостиничных сетях, ресторанах, и т.д.), которые могут быть доступными в соответствии с соглашениями между Банком и третьими лицами - поставщиками услуг. Банк может сообщить Держателю Карты о наличии таких дополнительных услуг, выгод и/или предложений в такой форме, которую Банк посчитает надлежащей. Держатель Карты понимает, что (i) такие дополнительные услуги, выгоды и/или предложения предоставляются Держателю Карты третьими лицами, а не Банком; (ii) Банк не делает никаких заверений или гарантий относительно какой-

delivery to the Bank.

(d) to receive from the Bank any current and historical information on status, balances, transactions and/or other activities of the Card/Account, including by means of secure electronic access to Citibank Custom Reporting System (“CCRS”)

14.11 If any provision of the Cardholder Account Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable under any applicable law, the remaining provisions of the Cardholder Account Agreement will continue in full force and effect.

14.12 Any failure to exercise or delay in exercising by the Cardholder or the Bank their rights or remedies under the Cardholder Account Agreement will be limited to a specific instance where to such failure to exercise or forbearance relate, and will not affect any further exercise of rights or remedies available to the Cardholder or the Bank.

14.13 The Cardholder Account Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of the Russian Federation without regard to its conflict of laws rules. Subject to the provisions of Section 12 (Settlement of Disputes), any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with the Cardholder Account Agreement, including any dispute related to the existence, validity or termination of any relationship between the Bank and the Cardholder, will be referred by the parties to a court of competent jurisdiction at the Bank's location.

14.14 The Cardholder Account Agreement shall be executed by the parties in dual-language version on Russian and English but the Russian version of the Cardholder Account Agreement shall prevail and shall be used in any proceedings.

15. Third Party Services

While using the Bank's services, the Cardholder may receive additional services, benefits and/or offers (e.g. discounts at certain hotel chains, restaurants, etc.) as may be available pursuant to agreements between the Bank and third party providers. The Bank may advise the Cardholder of the availability of such additional services, benefits and/or offers in such manner as the Bank deems appropriate. The Cardholder understands that (i) such additional services, benefits and/or offers are provided to the Cardholder by third parties and not by the Bank; (ii) the Bank makes no representations or warranties whatsoever as to any of such services, benefits and/or offers, or their quality, availability and continuity; and (iii) the Bank accepts no responsibility in

либо из таких услуг, выгод и/или предложений, или их качества, пригодности и длительности; и (iii) Банк не принимает на себя никакой ответственности в связи с использованием Держателем Карты таких услуг, выгод и/или предложений, которые могут быть предоставлены Держателем Карты третьими лицами.

16. Безопасность

16.1. В целях исполнения требований законодательства и обеспечения безопасности денежных средств Держателя Карты Банк вправе направлять на Номер мобильного телефона уведомление в формате SMS о каждой расходной операции по счетам Держателя Карты, совершенной с использованием электронного средства платежа, включая операции с использованием Карты, системы Citibank Online и/или системы CitiPhone, после ее совершения. Данное уведомление в электронном формате дополнительно может быть направлено на указанный Держателем Карты адрес электронной почты.

16.2. Держатель Карты обязуется предоставить Банку действительный Номер мобильного телефона российского оператора и обеспечить постоянную доступность Номера мобильного телефона для приема сообщений в формате SMS. Держатель Карты несет ответственность за подлинность Номера мобильного телефона, а также за состояние и сохранность идентификационного модуля абонента, используемого для идентификации абонента Номера мобильного телефона («SIM-карта»). Держатель Карты обязан не допускать создание дубликатов (клонов) SIM-карты, а также не допускать получение, использование и замену SIM-карты и/или Номера мобильного телефона третьими лицами. В случае замены SIM-карты Держатель Карты обязан незамедлительно уведомить об этом Банк через службу CitiPhone.

16.3. Банк использует предоставленный Держателем Карты Номер мобильного телефона, содержащийся в системах Банка. В случае отсутствия действительного и подлинного Номера мобильного телефона у Банка доступ Держателя Карты ко всем функциям Карты, систем CitiPhone и Citibank Online может быть автоматически приостановлен Банком, а также Карта может быть не выпущена. В случае замены Номера мобильного телефона Держатель Карты обязан незамедлительно уведомить об этом Банк через систему Citibank Online или систему CitiPhone в установленной Банком форме.

16.4. Держатель Карты должен ежедневно в системе Citibank Online проверять состояние Счета, включая Текущий баланс (или остаток по Счету), доступный лимит, операции по Счету, заблокированные (замороженные) суммы операций, и незамедлительно уведомлять Банк о наличии ошибок, неточностей или возникновении вопросов в отношении информации, содержащейся в системе Citibank Online.

16.5. Банк вправе использовать Номер мобильного телефона по своему усмотрению для обеспечения

connection with the use by the Cardholder of such services, benefits and/or offers as may be provided to the Cardholder by third parties.

16. Security

16.1. For the purpose of compliance with applicable laws and regulations and to ensure the security of the Cardholder's funds, the Bank may send to the Cardholder's Mobile Phone Number SMS alerts of any charges to the Cardholder's accounts made with the use of an electronic payment means, including those which involve the use of the Card, Citibank Online and/or CitiPhone, after the charge has been made. Similar e-mail alerts may additionally be sent to the Cardholder's e-mail address.

16.2. The Cardholder shall provide to the Bank a valid Mobile Phone Number assigned by a Russian mobile service carrier and ensure that the Mobile Phone Number is constantly available for incoming SMS messages. The Cardholder shall be responsible for the authenticity of the Mobile Phone Number and for the condition and security of the subscriber identity module (the "SIM-card"). The Cardholder shall not allow the cloning of the SIM-card, or the receipt, use and change of the SIM-card and/or the Mobile Phone Number by a third party. If the SIM-card is changed, the Cardholder shall immediately report this to the Bank via CitiPhone.

16.3. The Bank shall use the Mobile Phone Number provided by the Cardholder and maintained in Bank's systems. If the Bank is not in possession of the valid and authentic Mobile Phone Number, the Cardholder's access to all the functionalities of the Card, CitiPhone and Citibank Online may be automatically suspended by the Bank and the Card might not be issued. If the Mobile Phone Number is changed, the Cardholder shall immediately report this to the Bank via branch, Citibank Online or CitiPhone in the form as approved by the Bank.

16.4. The Cardholder shall, on a daily basis, sign on to Citibank Online to check the status of the Account, including the Outstanding Balance (or the Account Balance), the available limit, Account activity, blocked/frozen transaction amounts, and shall immediately notify the Bank of any errors, discrepancies, or questions concerning the information contained in Citibank Online.

16.5. The Bank may, in its discretion, use the Mobile Phone Number to provide additional security, which includes more

дополнительной безопасности, в т. ч. при использовании Карты, систем CitiPhone и Citibank Online. Держатель Карты обязан соблюдать все требования Банка для обеспечения безопасности.

16.6. Для безопасного использования электронного средства платежа (здесь и далее включая Карту и системы Citibank Online и CitiPhone) Держатель Карты обязан выполнять нижеследующие рекомендации. Держатель Карты уведомлен, что при невыполнении указанных рекомендаций использование электронного средства платежа (включая Карту и системы Citibank Online и CitiPhone) не является безопасным. В случае невыполнения Держателем Карты указанных рекомендаций Держатель Карты несет единоличную ответственность за все последствия своих действий и соглашается, что Банк не несет ответственности за такие последствия. Держатель Карты уведомлен, что при невозможности выполнения с его стороны всех указанных рекомендаций для обеспечения сохранности своих денежных средств Держателю Карты следует осуществлять банковские операции в отделениях Банка

16.6.1. При получении сообщения в формате SMS Держатель Карты должен убедиться, что такое сообщение поступило именно от Банка или уполномоченного им лица.

При этом если:

- сообщение поступило не от Банка или уполномоченного им лица, или
 - запрашиваемые в сообщении действия требуют срочного ответа Держателя Карты, или
 - требуется предоставить, обновить или подтвердить персональную информацию Держателя Карты, включая девичью фамилию матери или кодовое слово, ПИН, ТПИН, номер телефона, реквизиты банковской карты, имя пользователя, пароль и т. д., или
 - сообщение содержит форму для ввода персональной информации Держателя Карты, или
 - в сообщении содержится информация, что на счет Держателя Карты неожиданно для него поступили денежные средства, или
 - в сообщении содержится просьба войти в систему Citibank Online по указанной ссылке, или
 - сообщение поступило не с официального телефонного номера Банка, который указан на официальном сайте Банка в сети интернет,
- Держатель Карты не должен осуществлять какие-либо действия в соответствии с ним. Держатель Карты должен незамедлительно сообщить в Банк о поступлении такого сообщения через службу CitiPhone.

При поступлении сообщения о несанкционированном входе в систему Citibank Online Держатель Карты должен незамедлительно сообщить об этом в Банк через службу CitiPhone.

16.6.2. При получении сообщения по электронной почте Держатель Карты должен убедиться, что такое сообщение поступило именно от Банка или уполномоченного им лица.

При этом если:

secure use of the Card, CitiPhone and Citibank Online. The Cardholder shall comply with all security requirements of the Bank.

16.6. For the safe use of an electronic means of payment (hereinafter includes the Card, Citibank Online and CitiPhone), the Cardholder shall comply with the recommendations set out below. The Cardholder is aware that his/her non-compliance with the recommendations will make the use of the electronic means of payment (including the Card, Citibank Online and CitiPhone) unsafe. If the Cardholder fails to comply with the recommendations, he/she shall be solely responsible for the consequences of the failure to do so, and agrees that the Bank shall not be held responsible for the same. The Cardholder is aware that if he/she is unable to comply with all the safety and security recommendations set out below, he/she should conduct his/her banking business via the Bank's branches.

16.6.1. If the Cardholder receives an SMS message, he/she needs to make sure that the message originates from the Bank or its authorized representative.

If the message:

- Originates other than from the Bank or its authorized representative; or
 - Requires an urgent response by the Cardholder; or
 - Requires the Cardholder to provide, update or confirm his/her personal information, including the mother's maiden name or security word, PIN, TPIN, phone number, bank card details, user ID, password, etc.; or
 - Contains a personal information entry form; or
 - Informs the Cardholder of an unexpected credit to his/her account; or
 - Requests the Cardholder to sign on to Citibank Online using the provided link; or
 - Originates other than from the Bank's official phone number provided on its official website,
- the Cardholder should not act in accordance with the message and should immediately report this to the Bank via CitiPhone. If the Cardholder receives an alert of unauthorized access to Citibank Online, he/she should immediately report this to the Bank via CitiPhone.

16.6.2. If the Cardholder receives an e-mail message, he/she needs to make sure that the message originates from the Bank or its authorized representative.

If the message:

- Originates other than from the Bank or its authorized

- сообщение поступило не от Банка или уполномоченного им лица, или
- запрашиваемые в сообщении действия требуют срочного ответа Держателя Карты, или
- требуется предоставить, обновить или подтвердить персональную информацию Держателя Карты, включая девичью фамилию матери или кодовое слово, ПИН, ТПИН, номер телефона, реквизиты банковской карты, имя пользователя, пароль и т. д., или
- сообщение содержит форму для ввода персональной информации Держателя Карты, или
- в сообщении содержится информация, что на счет Держателя Карты неожиданно для него поступили денежные средства, или
- в сообщении содержится просьба войти в систему Citibank Online по указанной ссылке, или
- сообщение поступило не с официального адреса электронной почты Банка, который указан на официальном сайте Банка в сети интернет, или
- в сообщении содержится просьба перейти на какой-либо сайт в сети интернет по указанной ссылке, или
- сообщение содержит явные опечатки или орфографические ошибки.

Держатель карты не должен осуществлять какие-либо действия в соответствии с ним. Держатель Карты должен незамедлительно сообщить в Банк о поступлении такого сообщения через службу CitiPhone.

При поступлении сообщения о несанкционированном входе в систему Citibank Online Держатель Карты обязан незамедлительно сообщить об этом в Банк через службу CitiPhone.

16.6.3. При поступлении звонка по телефону Держатель Карты должен убедиться, что такой звонок поступил именно от Банка или уполномоченного им лица.

При этом если:

- требуется предоставить или назвать девичью фамилию матери или кодовое слово, кроме случаев, когда телефонный звонок поступил с номера телефона Банка, указанного на официальном сайте Банка в сети интернет, с целью активации Карты, которая получена Держателем карты, но еще им не активирована, или
- требуется предоставить или назвать ПИН, ТПИН, имя пользователя, пароль,

Держатель Карты не должен разглашать персональную информацию. Держатель Карты должен незамедлительно сообщить в Банк о поступлении такого звонка или иного подозрительного звонка через службу CitiPhone.

Для связи с Банком Держатель Карты обязан использовать только номера телефонов Банка, указанные на официальном сайте Банка в сети интернет.

16.6.4. При использовании системы Citibank Online Держатель Карты должен убедиться, что он находится на подлинном официальном сайте Банка в сети интернет и компьютер (или иное устройство), с которого осуществляется доступ к сети интернет, не содержит никаких вирусов, вредоносных программ и программ, осуществляющих перехват и передачу данных с

representative; or

- Requires an urgent response by the Cardholder; or
- Requires the Cardholder to provide, update or confirm his/her personal information, including the mother's maiden name or security word, PIN, TPIN, phone number, bank card details, user ID, password, etc.; or
- Contains a personal information entry form; or
- Informs the Cardholder of an unexpected credit to his/her account; or
- Requests the Cardholder to sign on to Citibank Online using the provided link; or
- Originates other than from the Bank's official e-mail address provided on its official website; or
- Requests the Cardholder to go to a website using the provided link; or
- Contains mistyped words or manifest spelling errors, the Cardholder should not act in accordance with the message and should immediately report this to the Bank via CitiPhone. If the Cardholder receives an alert of unauthorized access to Citibank Online, he/she should immediately report this to the Bank via CitiPhone.

16.6.3. If the Cardholder receives a phone call, he/she needs to make sure that the call originates from the Bank or its authorized representative.

If the caller:

- Requests the Cardholder to provide his/her mother's maiden name or security word, except where such call originates from the Bank's phone number given on its official website for the purpose of activating the Card that has been received but not yet activated by the Cardholder; or
- Requests the Cardholder to provide his/her PIN, TPIN, user ID or password, the Cardholder should not disclose his/her personal information and should immediately report such or any other suspicious call to the Bank via CitiPhone.

The Cardholder should only contact the Bank at the numbers given on its official website.

16.6.4. When using Citibank Online, the Cardholder needs to make sure that he/she has accessed the genuine official website of the Bank and that the computer or other device that provides Internet access is free from viruses, mal- and spyware, and that there is no unauthorized access to the computer from the Internet or a local area network.

It is not allowed to sign on to and use Citibank Online if:

компьютера, а также отсутствует несанкционированный доступ к компьютеру из сети интернет или локальной сети.

Не допускается осуществлять вход в систему Citibank Online и использовать ее, если:

- сайт в сети интернет не является подлинным официальным сайтом Банка, или
- Держатель Карты самостоятельно не указывал адрес сайта Банка в соответствующем поле браузера или доступ на сайт был осуществлен по какой-либо ссылке, или
- компьютер (или иное устройство), с которого осуществляется доступ к сети интернет, содержит какой-либо вирус, вредоносную программу или программу, осуществляющую перехват и передачу данных с компьютера, или
- имеется несанкционированный доступ к компьютеру из сети интернет или локальной сети, или
- сайт Банка не работает в защищенном режиме или на интернет-странице отсутствует соответствующий символ замка, или
- запрашивается ТПИН.

Пароль для доступа в систему Citibank Online должен быть надежным, чтобы его невозможно было угадать или подобрать, состоять из букв и цифр, содержать заглавные и строчные буквы, включать не менее 6 символов. Не допускается записывать или каким-либо образом разглашать пароль для доступа в систему Citibank Online. Держатель Карты должен регулярно менять пароль для доступа в систему Citibank Online не реже одного раза в 60 дней, при этом пароль не должен повторяться. Не допускается осуществлять вход в систему Citibank Online и использовать ее с компьютера общего пользования или в местах, в которых доступ к сети интернет является общим, а также в присутствии посторонних лиц. При входе в систему Citibank Online Держатель Карты обязан проверить дату и время последнего входа в систему Citibank Online и в случае обнаружения несанкционированного доступа к системе незамедлительно сообщить об этом в Банк через службу CitiPhone. Держатель Карты должен осуществлять выход из системы Citibank Online в соответствии с установленными процедурами. Не допускается закрывать браузер, предварительно не осуществив выход из системы Citibank Online. Если Держатель Карты не осуществлял вход в систему Citibank Online, но при этом получил сообщение о входе в систему Citibank Online, он обязан незамедлительно сообщить об этом в Банк через службу CitiPhone. Если пароль для доступа в систему Citibank Online был скомпрометирован, Держатель Карты обязан незамедлительно сообщить об этом в Банк через службу CitiPhone.

Банк вправе собирать любые данные о компьютере, с которого осуществляется вход в систему Citibank Online. По требованию Банка Держатель Карты соглашается установить программный агент на компьютер, с которого осуществляется вход в систему Citibank Online, и/или авторизовать через службу CitiPhone или иным установленным способом использование какого-либо

— The website is not the genuine official website of the Bank; or

— The Cardholder has not personally entered the Bank's website address in the browser address bar, or the website has been accessed via a link; or

— The computer or other device that provides Internet access is not free from viruses, mal- or spyware; or

— There is unauthorized access to the computer from the Internet or a local area network; or

— the Bank's website does not operate in the protected mode or the padlock icon is not displayed on the webpage; or

— TPIN is requested.

A password for Citibank Online should be secure, impossible to determine or guess, consist of letters and numbers, contain upper- and lowercase letters, and be a minimum of six characters. It is not permitted to write down or otherwise disclose the password. The Cardholder should change his/her password regularly, at least every 60 days, and never use the same password twice. It is not permitted to sign on to and use Citibank Online from a public computer or from any place with public Internet access and in the presence of third parties. When signing on to Citibank Online, the Cardholder should check the last logon date and time, and in the event of unauthorized access report this to the Bank via CitiPhone. The Cardholder should sign off in the prescribed manner. It is not permitted to close the browser without signing off. If the Cardholder did not sign on to Citibank Online but received a sign-on alert, he/she should immediately report this to the Bank via CitiPhone. If the password has been compromised, the Cardholder should immediately report this to the Bank via CitiPhone.

The Bank may collect any data in respect of the computer used to sign on to Citibank Online. If requested by the Bank, the Cardholder will install a software agent on the computer used to sign on to Citibank Online and/or authorize the use of any computer used to sign on to Citibank Online via CitiPhone or as otherwise required.

компьютера, с которого осуществляется вход в систему Citibank Online.

16.6.5. При получении Карты Держатель Карты должен незамедлительно подписать ее на оборотной стороне. Держатель Карты должен всегда держать Карту в недоступном для третьих лиц месте и не допускать ее несанкционированного использования третьими лицами. Карта должна использоваться строго по назначению. Держатель Карты должен не допускать использования чеков и других документов, на которых указан номер Карты и/или счета в Банке, посторонними лицами.

Держателю Карты рекомендуется при использовании Карты пользоваться банкоматами Банка. В случае использования банкомата другого банка Банк не несет ответственности за безопасность использования такого банкомата. Не допускается использовать одну и ту же Карту для доступа в помещение, где находится банкомат, и для работы с банкоматом.

При пользовании банкоматом Держатель Карты должен убедиться, что банкомат находится в безопасном месте и не содержит никаких дополнительных устройств, не соответствующих конструкции банкомата или расположенных в месте набора ПИН-кода или в месте приема банковской карты или в козырьке банкомата. Не допускается пользоваться банкоматом, если он находится в небезопасном месте или содержит какое-либо дополнительное устройство, не соответствующее конструкции банкомата или расположенное в месте набора ПИН-кода или в месте приема банковской карты или в козырьке банкомата. Не следует пользоваться банкоматом, если в непосредственной близости от него находятся посторонние лица. Держатель Карты должен набирать ПИН на клавиатуре банкомата несколькими пальцами быстрыми движениями, прикрывая клавиатуру другой рукой.

При использовании данных Карты в сети Интернет Держатель Карты должен убедиться, что он находится на безопасном сайте и компьютер (или иное устройство), с которого осуществляется доступ к сети интернет, не содержит никаких вирусов, вредоносных программ и программ, осуществляющих перехват и передачу данных с компьютера, а также отсутствует несанкционированный доступ к компьютеру из сети интернет или локальной сети.

Не допускается использовать данные Карты в сети интернет, если:

- сайт в сети интернет не является безопасным, или
- компьютер (или иное устройство), с которого осуществляется доступ к сети интернет, содержит какой-либо вирус, вредоносную программу или программу, осуществляющую перехват и передачу данных с компьютера, или
- имеется несанкционированный доступ к компьютеру из сети интернет или локальной сети, или
- сайт не работает в защищенном режиме или на интернет-странице отсутствует соответствующий символ замка, или
- запрашивается ПИН.

16.6.5. Upon receipt of the Card, the Cardholder should immediately sign the card on the reverse. The Cardholder should at all times keep the Card in a safe place where it is inaccessible to, and prevent its unauthorized use by, third parties. The Card should only be used for its intended purpose. The Cardholder should prevent the use of slips and other documents showing the number of his/her Card and/or the Account, by third parties.

The Cardholder is recommended to use his/her Card at Bank's ATMs. Where an ATM of other bank is used, the Bank is not responsible for the safe use of such ATM. It is not permitted to use the same Card to access the ATM area and to operate the ATM.

Before using the ATM, the Cardholder should make sure that the ATM is located in a safe place and does not have any unusual or non-standard devices on the keypad, card entry slot and regions above the display and keyboard area. It is not permitted to use the ATM if it is located in an unsafe place or has any unusual or non-standard devices on the keypad, card entry slot or regions above the display and keyboard area. The Cardholder should not use the ATM if there are third parties in immediate proximity thereto. The Cardholder should enter PIN quickly, use more than one finger, and cover the keypad with his/her other hand.

When using the Card online, the Cardholder should make sure that he/she is visiting a safe website and that the computer or other device that provides Internet access is free from viruses, mal- and spyware, and that there is no unauthorized access to the computer from the Internet or a local area network.

It is not allowed to use the Card online if:

- The website is not safe; or
- The computer or other device that provides Internet access is not free from viruses, mal- or spyware; or
- There is unauthorized access to the computer from the Internet or a local area network; or
- The website does not operate in the protected mode or the padlock icon is not displayed on the webpage; or
- PIN is requested.

The Cardholder's PIN and TPIN should be secure, impossible to determine or guess. It is not permitted to write down or otherwise disclose PIN or TPIN. The Cardholder should change his/her PIN and TPIN regularly, at least every 60 days, and not use the same PIN or TPIN over and over again.

It is not permitted to use the Card online if the Internet is accessed from a public computer or from any place with public Internet access and in the presence of third parties. If there are signs of unauthorized use of the Card or its details, the Cardholder should immediately report this to the Bank via CitiPhone. The Cardholder should sign off in the prescribed manner. It is not permitted to close the browser without signing off. If the Cardholder did not make any Card transaction but received a transaction alert, he/she should immediately report this to the Bank via CitiPhone. If PIN or TPIN has or may have become known to a third party or if the Card has been retained by the ATM, the Cardholder should immediately report this to the Bank via CitiPhone.

ПИН и ТПИН должны быть надежными, чтобы их невозможно было угадать или подобрать. Не допускается записывать или каким-либо образом разглашать ПИН и ТПИН. Держатель Карты должен регулярно менять ПИН и ТПИН не реже одного раза в 60 дней, при этом ПИН и ТПИН не должны повторяться.

Не допускается использовать данные карты в сети интернет с компьютера общего пользования или в местах, в которых доступ к сети интернет является общим, а также в присутствии посторонних лиц. При обнаружении признаков несанкционированного использования Карты или ее данных Держатель Карты обязан незамедлительно сообщить об этом в Банк через службу CitiPhone. Держатель Карты должен осуществлять выход из системы оплаты с использованием данных Карты в сети интернет в соответствии с установленными процедурами. Не допускается закрывать браузер, предварительно не осуществив выход из системы оплаты. Если Держатель Карты не осуществлял операций с использованием Карты, но при этом получил сообщение об операции, он обязан незамедлительно сообщить об этом в Банк через службу CitiPhone. Если ПИН или ТПИН стал или мог стать известен третьим лицам, или если Карта не была возвращена банкоматом, Держатель Карты обязан незамедлительно сообщить об этом в Банк через службу CitiPhone.

16.7. Если Держатель Карты не осуществлял какую-либо операцию по Счету, но при этом получил сообщение (ему стало известно) о такой несанкционированной (совершенной без согласия Держателя Карты) операции, он обязан незамедлительно сообщить об этом в Банк через службу CitiPhone. В случае утраты электронного средства платежа и/или его использования без согласия Держателя Карты Держатель Карты обязан представить непосредственно в Банк соответствующее уведомление по форме Банка в письменной форме незамедлительно после обнаружения факта утраты электронного средства платежа и/или его использования без согласия Держателя Карты, но не позднее дня, следующего за днем направления Банком уведомления о совершенной несанкционированной операции.

Вместе с указанным уведомлением Держатель Карты обязан представить копию заявления в правоохранительные органы о совершении несанкционированной операции по счетам Держателя Карты с отметкой правоохранительного органа о принятии такого заявления. В отсутствие копии соответствующего заявления в правоохранительные органы с отметкой правоохранительного органа о его принятии уведомление Держателя Карты не подлежит рассмотрению Банком. В исключительных случаях, когда Банк признает уважительной причину пропуска указанного срока по обстоятельствам, связанным с личностью Держателя Карты, уведомление Держателя Карты может быть рассмотрено Банком, но при этом в любом случае такое уведомление должно быть представлено непосредственно в Банк не позднее 14

16.7. If the Cardholder did not make a particular account transaction but receives an alert, or otherwise becomes aware, of such unauthorized/unconsented transaction, he/she shall immediately report this to the Bank via CitiPhone. If the electronic means of payment is lost and/or used without the Cardholder's consent, the Cardholder shall deliver written notice thereof to the Bank on the form provided for the purpose immediately upon discovery of the same but no later than the day following the day of Bank's unauthorized transaction alert.

Together with said notice, the Cardholder shall provide the Bank with a copy of his/her report to a law enforcement authority regarding the unauthorized transaction, stamped as received by such law enforcement authority. In the absence of a copy of such stamped report, the Cardholder's notice shall not be considered by the Bank. However, in exceptional cases, where the Bank recognizes the reason for failure to meet the above deadline as valid due to the Cardholder's personal circumstances, the Cardholder's notice may be considered by the Bank, but in any event such notice shall be delivered to the Bank within fourteen (14) days of Bank's unauthorized transaction alert.

(четырнадцать) дней с момента направления Банком уведомления о совершенной несанкционированной операции.

16.8. Держатель Карты единолично несет ответственность за соблюдение всего указанного выше в настоящем Разделе порядка использования электронного средства платежа (включая Карту и системы Citibank Online и CitiPhone). В случае нарушения порядка использования электронного средства платежа, повлекшего за собой совершение несанкционированной операции по Счету Держателя Карты, требования Держателя Карты к Банку связанные с такой операцией не подлежат удовлетворению Банком.

16.9. Для операций по снятию наличных денежных средств в банкоматах в Тарифах Держателя Карты может быть установлен лимит снятия наличных через банкомат. Банк не принимает претензии Держателя Карты по операциям на общую сумму, превышающую указанный дневной лимит снятия наличных через банкомат. Во всех случаях совершения несанкционированных операций по счетам Держателя Карты в Банке Держатель Карты обязан обращаться в правоохранительные органы с соответствующим заявлением. Рассмотрение Банком претензии Держателя Карты о совершении несанкционированной операции, подлежащей рассмотрению, не исключает необходимости обращения Держателя Карты в правоохранительные органы по факту несанкционированной операции.

16.10. При осуществлении оплаты за товары и услуги с использованием Карты идентификация Держателя Карты установление его личности должны производиться соответствующим предприятием торговли и обслуживания, принимающим Карту к оплате. Банк не несет ответственности за нарушение предприятием торговли и обслуживания порядка идентификации держателя банковской карты и установления его личности, и Держатель Карты не вправе предъявлять Банку какие-либо претензии в этой связи.

16.8. The Cardholder shall be solely responsible for compliance with all the requirements concerning the use of the electronic means of payment (including the Card, Citibank Online and CitiPhone) referred to above in this Section. If the Cardholder fails to comply with the said requirements and such failure to comply results in an unauthorized charge to the Cardholder's Account, the Cardholder's claim against the Bank in relation to such unauthorized charge shall not be satisfied by the Bank.

16.9. The Cardholder Tariffs may set forth a daily limit for ATM cash withdrawals. The Bank shall not accept the Cardholder's claims in relation to any transactions totaling in excess of the daily ATM withdrawal limit. The Cardholder shall report any and all unauthorized transactions charged to his/her Banks Accounts to law enforcement authorities. Any consideration of the Cardholder's unauthorized transaction claim by the Bank shall not preclude the Cardholder from reporting such unauthorized transaction to law enforcement authorities.

16.10. Where the Card is used to pay for goods or services, the identification and authentication of the Cardholder will be the responsibility of the Card-accepting merchant. The Bank shall not be held responsible for any violation of the Cardholder identification and authentication requirements by the Merchant and the Cardholder may not make any claims against the Bank in connection therewith.